

1 sreda, 01.09.2010.

2 [Otvorena sednica]

3 [Optuženi su ušli u sudnicu]

4 ... Početak u 14.36h

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

6 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.

7 Izvolite sestti.

8 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Dobar dan svima. Ovo

9 je predmet IT-08-91-T, *Tužilac protiv Miće Stanišića i Stojana Župljanina*.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala predstavniku Sekretarijata.

11 Dobar dan svima.

12 Kao i obično, početak ćemo tako što ćemo čuti strane koje će se

13 predstaviti.

14 G. DOBBYN: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Gerard Dobbyn i

15 Crispian Smith danas zastupaju Tužilaštvo.

16 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Slobodan Zečević,

17 Slobodan Cvijetić i Eugene O'Sullivan danas zastupaju Odbranu optuženog

18 Stanišića.

19 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Dobar dan, časni Sude. Dragan Krgović,

20 Igor Pantelić i Aleksandar Aleksić danas zastupaju Odbranu optuženog Župljanina.

21 G. HANNIS: [simultani prevod] Hvala Vam. Da li je tužilac spreman da

22 počne ispitivanje novog svjedoka? Osim ako imate neka pitanja?

23 Izvolite, gospodine Zečeviću.

24 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Da, časni Sude. Ja sam najavio da želim

25 da pokrenem jedno preliminarno pitanje u vezi sa zahtjevom koji smo jučer

26 dobili. To je zahtjev tužioca koji se tiče amandmana prema pravilu 65ter. To su

27

28

29

30

1 tri uzajamno povezana pitanja i ja bih Vas zamolio da to saslušate.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Svakako, gospodine Zečeviću. Izvolite.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Ja ću govoriti na srpskom.

4 [na B/H/S-u] Časni Sude, kao što sam rekao, radi se o tri povezane
5 stvari. Juče nam je dostavljen nov podnesak Tužilaštva za promenu 65ter liste sa
6 predlogom za uvođenjem novog dokumenta u vezi sa svedočenjem svedoka ST-128 koji
7 bi mogao već danas ili sutra ući u sudnicu. Moja je pretpostavka da će Sudsko
8 veće tražiti od nas da se ubrzano izjasnimo po ovom podnesku Tužilaštva i ja ću
9 u tom smislu iskoristiti ovu priliku, a u kontekstu toga se osvrnuti na još neke
10 činjenice koje se pojavljuju skoro svakodnevno u ovom predmetu, a predstavljaju
11 izuzetno ozbiljan problem za Odbranu.

12 Tužilaštvo pravda svoj podnesak za promenu 65ter liste time što je
13 Odbrana prezentirala krivičnu prijavu za zločin koji je obuhvaćen optužnicom i
14 svedočenjem nekih svedoka u ovom predmetu. Naš je stav da, ako je taj zločin
15 obuhvaćen - a obuhvaćen je optužnicom koja, između ostalog, stavlja na teret
16 našim klijentima da su organi policije diskriminirali prema slučajevima kada su
17 žrtve nesrbi i vršili neozbiljne istrage - sasvim je logično očekivati, a da ne
18 kažem nužno da Tužilaštvo prilikom istrage tog zločina izvrši uvid u relevantne
19 dokumente da bi utvrdilo da li je istraga vođena, koji je rezultat iste. Stoga
20 je neobjašnjivo i nema apsolutno nikakvog opravdanja da Tužilaštvo to nije

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 uradilo od početka istrage ovog slučaja ili bar od 2005. kada je inicijalna
2 optužnica podneta do danas.

3 Neki kažu da je to zato što Tužilaštvo prvo optuži, a tek naknadno
4 istražuje slučaj, za šta u ovom i sličnim slučajevima zaista se osnovano može
5 doći do tog zaključka.

6 Časni Sude, od početka ovog suđenja, tačno godinu dana unazad, na
7 današnji dan, Tužilaštvo je u ovom predmetu izmenilo ili dodalo na 65ter listu
8 tačno 56 svedoka što je otprilike 50% ukupnog broja svedoka po originalnoj 65ter
9 listi. Tužilaštvo je dalje podnelo preko 50 usmenih i pismenih predloga za
10 izmenu 65ter liste u odnosu na dokumente i uvrstilo blizu 500 novih dokumenata
11 što čini skoro 20% od ukupnog broja dodatnih dokumenata na broj dokumenata sa
12 originalne 65ter liste. Od 1. septembra 2009. kada nam je obelodanjen *batch* 78
13 kao poslednji iz predpretnesne faze - do danas, obelodanjeno nam je približno
14 identična količina dokumenata kao u celoj predpretnesnoj fazi koja je trajala
15 skoro pet godina. Radi se o količini od 500 gigabajta dokumenata i momentalno se
16 nalazimo na brojci od *batch* 137. U tom delu je, znači, povećanje 100% i to se
17 sve dešava tokom odvijanja ovog suđenja.

18 Ja zaista smatram da ovakva praksa i u ovakvom obimu modifikovanja
19 slučaja Tužilaštva tokom suđenja nije zabeležena do sada pred ovim Sudom. Sama
20 količina tog materijala onemogućuje Odbranu da kvalitetno radi svoj posao i da
21 ispunjava funkciju koja joj po statutu i po našim etičkim pravilima koju mora da

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ispunjava, a ni ne želim da se ovde osvrćem na aspekt garantovanih prava
2 optuženog po statutu, a pre svega prava na fer suđenje.

3 Karakteristična je još jedna stvar o kojoj želim da kažem par reči.
4 Naime, i pored sve te zaista neverovatne količine materijala koje nam Tužilaštvo
5 obelodanjuje tokom suđenja, iz nekog razloga nam se ne obelodanjuju ključne
6 stvari i ključni dokumenti. Kao na primer u slučaju svedoka ST-147 kada nam je
7 bitan dokument obelodanjen sat i po pre početka svedočenja.

8 Ili u slučaju svedoka koji treba da uđe u sudnicu kao i svedoka posle
9 njega gde su nam njihova svedočenja i izjave u krivičnim predmetima koji se vode
10 pred sudom Bosne i Hercegovine povodom istog zločina o kome mi ovde raspravljamo
11 - dakle više nego relevantna je činjenica - ta su nam njihova svedočenja
12 dostavljena veče pred njihovo svedočenje i to nekompletna, a da ne govorim
13 koliko ta dokumentacija ima uticaja na svedočenje svedoka koji je juče svedočio
14 i na sadržaj našeg unakrsnog ispitivanja, jer iz ovih dokumenata možemo
15 ustvrditi šta ostali okrivljeni govore o ovom događaju i koliko se njihove priče
16 u bitnim činjenicama koje su relevantne razlikuju. Nakon prijema i analize ovih
17 dokumenata, bićemo verovatno prinuđeni da tražimo da se svedok vrati u sudnicu
18 na dodatno ispitivanje.

19 Časni Sude, sličnu situaciju imamo i sa svedokom ST-191, kada je dan
20 nakon završetka njegovog svedočenja obelodanjen dokument koji se odnosi na
21 sastanak na kome je svedok učestvovao i njegove reči se prenose u tom dokumentu,
22 a mi, zbog toga što nam je kasno obelodanjen dokument, nismo imali prilike da
23 pokažemo taj dokument svedoku za komentar, a Tužilaštvo ga uvelo preko svedoka

24
25
26
27
28
29
30

1 ST-182 koji ima saznanja o tom sastanku i sadržini sastanka iz nepoznatog
2 posrednog izvora, što znači da ćemo i za ovog svedoka morati da tražimo dodatno
3 ispitivanje.

4 Ja smatram, časni Sude, naime Odbrana smatra da ovakvi slučajevi
5 usporavaju odvijanje ovog suđenja, izlažu Tribunal ogromnim dodatnim troškovima
6 i nelagodnostima za svedoke, tako da se ovakvoj praksi zaista mora stati na put.

7 Obzirom, časni Sude, da situacija postaje alarmantna s aspekta priprema
8 ovog suđenja od strane Odbrane, ja sam smatrao mojom dužnošću da upoznam Sudsko
9 veće sa ovim činjenicama jer mislim da imaju, a posebno da će imati puno uticaja
10 na dalje odvijanje ovog suđenja i sa tog razloga najlepše molim Sudsko veće da
11 preduzme odgovarajuće mere kako bi zaštitilo integritet ovog postupka.

12 Hvala.

13 [simultani prevod]: Hvala Vam časni Sude.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vama, gospodine Zečeviću.

15 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, ja bih dao komentar o nekim
16 poentama koje je rekao kolega. U vezi sa dodavanjem dokumenata, mi smo zatražili
17 da se to uradi kada su to iziskivale okolnosti. To nije bio naš plan, nego su
18 jednostavno tako iziskivale okolnosti i mi smo to i zatražili. I Vi ste svaki
19 puta razmotrili naš zahtjev i donijeli odluke. Radi se o još jednom zahtjevu.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Odgovor je dala Odbrana. Mi tražimo da Vijeće iznese svoj stav.

2 Što se tiče drugih pitanja, velika količina objelodanjenih materijala
3 koje je kolega spomenuo, mogu da kažem, jedan dio toga se odnosi na svjedoke za
4 koje nam je odobreno da ih dodamo. Radi se o 44 svjedoka koji će svjedočiti o
5 presuđenim činjenicama. Svjedoci će svjedočiti prema pravilniku. Kao što znate,
6 Odbrana je insistirala da objelodanjemo materijale što je moguće prije. Mi
7 radimo ono što možemo. To zahtjeva pravilnik.

8 Kolega je prokomentarisao svjedoke koji će se pojaviti i svjedočenja sa
9 državnog suda BiH koja su objelodanjena. Tužilac je ustanovio da su svjedoci
10 svjedočili pred državnim sudom i mi smo zatražili transkripte i to na zahtjev
11 Odbrane -

12 SUDIJA HALL: [simultani prevod] To ne moramo da čujemo. Poznat nam je
13 istorijat tih događaja.

14 G. DOBBYN: [simultani prevod] A što se tiče zahtjeva kojim se sada
15 bavite, ja neću ispitivati tog svjedoka. Kolega koji će to raditi nije u
16 sudnici, ne znam sve pojedinosti. Ali važno je sledeće: da dokaz koji tužilac
17 traži da se doda, dobijen je kao rezultat toga što je Odbrana usvojila u spis

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dio spisa koji je /?usvojen/ posredstvom svjedoka ST-125 u aprilu 2010. godine i
2 nakon što je taj dokument usvojen, tužilac je zatražio i dobio je cijeli spis. A
3 mislim da je to onaj zahtjev, najskoriji, najsvježiji zahtjev kojim se Vijeće
4 trenutno bavi.

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Dobbyn.

6 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Dobbyn, da bih dobio
7 razjašnjenje Vaših poslednjih riječi, dozvolite da pitam sljedeće: zašto niste
8 tražili da se ovaj dokument ranije doda na spisak dokaza prema pravilu 65ter?

9 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, oprostite, to nije nešto o
10 čemu ja imam saznanja. Možda mogu da zatražim da kolega koji je pisao taj
11 zahtjev i koji će ispitivati sljedećeg svjedoka dođe i da odgovori na to i ako
12 imate i druga pitanja, on o tome zna više pojedinosti - može odgovoriti mnogo
13 bolje nego ja.

14 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Možda će to biti dobra ideja, no u
15 svakom slučaju, gospodine Dobbyn, sudije brine to što se čini da je to postao
16 sistematični obrazac, a to je da se traži dodavanje dokumenata na spisak prema
17 pravilu 65ter u poslednjem trenutku. I to se desilo već nekoliko puta. Vijeće je
18 u više navrata tražilo od tužioca da zahtijeva dodavanje dokumenata na spisak
19 dokumenata prema pravilu 65ter mnogo prije dolaska svjedoka i njegovog
20 svjedočenja u tim dokumentima, ne samo zato da bi Odbrana bila o tome
21 obaviještena i da je to nešto što treba da uzmu u obzir prilikom priprema
22 unakrsnog ispitivanja tog svjedoka, nego i zato da sudije mogu da prate iskaze i

23

24

25

26

27

28

29

30

1 da mogu da se bave dokazima.

2 Da budem iskren, gospodine Dobbyn, ne može se više tolerisati to što
3 stalno dobivamo ove zahtjeve u posljednjem trenutku. To je nezgodno i za Odbranu
4 i za sudije. Ne znam koje još korake možemo preduzeti osim da jednostavno
5 odbijemo Vaše zahtjeve. No, da čujemo šta kažu Vaše kolege.

6 G. DOBBYN: [simultani prevod] Mi smo dobili e-mail poruku u vezi s tim,
7 kao što sam rekao, spis smo dobili u aprilu.

8 U aprilu ove godine je to zatraženo, odmah je razmotren taj zahtjev po
9 osnovu relevantnosti i nakon što je proanalizirano, ustanovljeno je da je cijeli
10 spis relevantan, onda je upućen na prevod i čim je završen prevod, a to je bilo
11 25. avgusta... Samo trenutak. To je bilo šest dana prije podnošenja ovog
12 zahtjeva.

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Dobbyn.

14 Jeste li spremni?

15 Jasno Vam je da nećemo o tome donijeti odluku odmah. Za očekivati je da
16 ćemo to uraditi tokom dana.

17 Jeste li spremni za sljedećeg svjedoka?

18 G. DOBBYN: [simultani prevod] Da, časni Sude. Tužilac poziva svjedoka
19 ST-195, a to je Nenad Krejić.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Dobbyn, dok čekamo ulazak
2 svjedoka, možete li nam reći kada je ovaj spis objelodanjen Odbrani? Mislim da
3 je on bio na srpskom, tako da su oni mogli biti obaviješteni o dokumentima prije
4 nego što se završi prijevod.

5 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, gospodin Smith upravo
6 provjerava ovo što pitate.

7 Objelodanjen je 17. avgusta.

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala Vam.

9 [Svedok je ušao u sudnicu]

10 SVEDOK: NENAD KREJIĆ

11 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Dobar dan, gospodine. Zamoliću Vas da
12 date svečanu izjavu.

13 SVEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i ništa
14 osim istine.

15 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam. Izvolite sjesti.

16 Moram Vam naglasiti da svečana izjava koju ste upravo dali znači da
17 možete biti optuženi za krivokletstvo ukoliko budete neistinito ili pogrešno
18 svjedočili pred ovim Sudom.

19 Molim Vas da kažete svoje ime i prezime, datum rođenja i mjesto rođenja.

20 SVEDOK: Nenad Krejić, rođen 2. novembra 1963. godine u mjestu Radići,
21 opština Kneževo.

22 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Kažite mi koje ste nacionalnosti?

23 SVEDOK: Srbin.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] A čime se danas bavite? Šta ste po
2 zanimanju?

3 SVEDOK: Po zanimanju sam profesor narodne odbrane. Trenutno radim u
4 jednoj organizaciji za obezbjeđenje objekata i ličnosti.

5 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam. A da li ste profesor
6 narodne odbrane bili i 1992. godine?

7 SVEDOK: Da.

8 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da li sada prvi puta svjedočite pred
9 Međunarodnim krivičnim sudom ili ste ranije svjedočili pred sudovima u Vašoj
10 zemlji?

11 SVEDOK: Ovdje sam prvi put, a svjedočio sam dva puta pred Sudom Bosne i
12 Hercegovine.

13 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Svjedočili ste na okolnosti u vezi sa
14 sukobom 1992. godine?

15 SVEDOK: Da.

16 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Hvala Vam. Sada ću Vam ukratko
17 objasniti kako će se odvijati postupak. Vas je za svjedoka pozvao tužilac koji
18 sjedi na Vašoj desnoj strani. Tužilac je zatražio dva sata za glavno
19 ispitivanje. Nakon toga će advokat gospodina Stanišića, koji sjedi na Vašoj
20 lijevoj strani i advokat gospodina Župljanina, koji takođe sjedi na Vašoj
21 lijevoj strani, onda će njih dvojica da Vas unakrsno ispituju. Posle toga će
22 tužilac možda imati dodatna pitanja, a sudije uvek mogu da Vam postavljaju
23 dodatna pitanja, u bilo kojem trenutku.

24 Još jedno praktično pitanje koje ću Vam reći. Iz tehničkih razloga
25 svakih 90 minuta moramo praviti pauzu, a sjednica traje nekih četiri sata, od
26 14.15h do 19.00h ili od 9.00h do 14.00h, ukoliko zasjedamo prije podne. Ako Vam

27

28

29

30

1 iz nekog razloga treba i neka kratka pauza mimo redovnih pauza, kažite nam i mi
2 ćemo Vam udovoljiti.

3 To je sve što sam htio da Vam kažem. Hvala Vam. A sada dajem riječ
4 gospodinu Dobbynu koji će postavljati pitanja u ime Tužilaštva.

5 Ispituje g. Dobbyn:

6 [Tužilac ispituje putem prevodica]

7 P: Dobar dan, gospodine Krejiću.

8 O: Dobar dan.

9 P: Htio bih da počnem tako što ćemo razgovarati o Vašoj biografiji i
10 onome što ste radili 1992. godine. U odgovoru na pitanje časnog sudije Delvoiea
11 rekli ste da ste bili profesor narodne odbrane. Da to malo razjasnimo: da li ste
12 bili imenovani za načelnika SJB-a Skender Vakuf 7. juna 1991. godine?

13 O: Da.

14 P: U to vrijeme bili ste načelnik te policijske stanice.

15 Da li je također tačno je da opština Skender Vakuf promijenila ime tokom
16 1992. godine i postala Kneževo? Da li je to tačno?

17 O: Da.

18 P: Da budemo sigurni kada govorimo o Kneževu, ili Skender Vakufu - ako
19 upotrijebimo jedno od ova dva imena - misli se na jedno te isto mjesto. Da li je
20 to tačno?

21 O: Da.

22 P: Možete li mi reći kojem CSB-u ili Centru službi bezbednosti je
23 policijska stanica Skender Vakuf bila podređena?

24 O: Centru službi bezbednosti Banjaluka.

25 P: Da li ste načelnik SJB-a bili sve do 1. septembra 1992. godine kada
26
27
28
29
30

1 ste prebačeni u CSB Banjaluka?

2 O: Da.

3 P: Kada ste prebačeni u Banjaluku, koju ste funkciju imali u CSB-u
4 Banjaluka?

5 O: Bio sam inspektor policije, a obavljao sam različite dužnosti.

6 P: Da li ste također bili i instruktor policajaca u Banjaluci? To je bio
7 jedan tečaj, obuka koja je organizovana u Banjaluci.

8 O: Nisam bio instruktor nego sam bio komandir voda. Na prvom kursu u
9 policiji koji se organizovao u Banjaluci.

10 P: Hvala Vam. Što ste to objasnili. Da li ste ostali u CSB-u Banjaluka
11 sve do kraja 1992. godine?

12 O: Da.

13 P: Gospodine Krejiću, da li ste 1992. godine bili član SDS-a?

14 O: Ne.

15 P: Da li ste ikada bili član izvršnog, odnosno opštinskog odbora SDS-a u
16 Skender Vakufu?

17 O: Da.

18 P: A možete li nam objasniti kada ste postali član da kada ste prestali
19 da budete član opštinskog odbora ukoliko ste prestali da budete član?

20 O: Ja sam bio jedan od osnivača DS-a u Kneževu i bio sam član
21 inicijativnog odbora, kasnije i opštinskog odbora. Na prvim višestranačkim
22 izborima izabran sam za odbornika Skupštine opštine Kneževo, a kasnije me ta

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Skupština delegirala u Skupštinu Autonomne regije Krajina. Kada sam postavljen
2 za načelnika Stanice javne bezbjednosti Kneževo, dao sam ostavku na sve te tri
3 funkcije.

4 P: Hvala Vam. Sada ću se odmaći dalje od podataka vezanih za Vaše
5 zanimanje.

6 G. DOBBYN: [simultani prevod] I zamolio bih da prikažemo sada dokument
7 sa spiska po 65ter, broj 10236.13. Radi se o geografskoj karti na kojoj se vidi
8 kakav je bio etnički sastav u opštini Skender Vakuf 1991. godine. Radi se o
9 stranici 16 u razdelniku.

10 P: Uskoro ćete to moći da vidite na svom ekranu.

11 Na ovoj mapi vidite da su Srbi obeleženi plavom bojom, Hrvati crvenom a
12 Muslimani zelenom. Zamolio bih da uvećamo gornji desni ugao ove mape - i tu
13 možete da vidite da je 1991. godine otprilike 70% stanovništva bilo srpske
14 nacionalnosti, da je Hrvata bilo otprilike 20%, a muslimanske nacionalnosti je
15 bilo otprilike 5%.

16 Na osnovu Vaših saznanja, da li biste rekli da su ovi podaci tačni?

17 O: Otprilike su tačni.

18 G. DOBBYN: [simultani prevod] Molim da sada vidimo ostatak mape, da malo
19 spustimo.

20 P: Gospodine Krejiću, vidite da je na mapi stanovništvo hrvatske
21 nacionalnosti bilo uglavnom u jugozapadnom delu opštine. Da je postojao jedan
22 hrvatski džep, da kažemo, na severoistoku Skender Vakufa u gradu pod imenom
23 Pavlovići, a da je u ostatku opštine bilo uglavnom srpskih stanovnika i da u toj
24
25
26
27
28
29
30

1 oblasti nema Muslimana. Da li to verno odražava situaciju kakva je postojala
2 1991.?

3 O: Ovo je prilično tačno, osim jedne greške. Sjeveroistočno od Kneževa
4 prikazano je selo Pavlovići, navodno sa hrvatskim stanovništvom. To je greška i
5 to nije nikad postojalo niti postoji. Ovo ostalo je tačno, s tim što u samom
6 tadašnjem Skender Vakufu je živjelo muslimansko stanovništvo a ovdje nije
7 obilježeno.

8 P: Dakle, većina Muslimana u opštini živela je u samom Kneževu, odnosno
9 Skender Vakufu, je li tako?

10 O: Svi su živjeli u Kneževu.

11 P: I želeo bih da samo kratko nešto pojasnim vezano za grad Pavlovići.
12 Da li Vi kažete da to mesto zapravo nije postojalo?

13 O: To nije grad. Otprilike na ovom mjestu se nalazi selo Bastaji koje je
14 ucrtano, a u okviru sela Bastaja postoji zaseok Pavlovići, ali to su Srbi i
15 nikad tu nisu Hrvati živjeli. To je tehnička greška.

16 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, uz tu jednu ispravku na koju
17 nam je svedok ukazao, molim da se sada ovaj dokument usvoji u spis.

18 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se, časni Sude. Suštinski se
19 slažem sa onime što predlaže gospodin Dobbyn. Međutim, primetio sam zapravo u
20 ovom trenutku i žao mi je što sam to ranije propustio, da su ove mape sačinjene
21 1991. godine i sačinila ih je Republika Hrvatska, a zapravo njihov cilj je da se
22 pokaže pokret hrvatskog stanovništva između 1948. i 1981. godine.

23 Dakle, zaista ne verujem da ovakva vrsta dokumenata može da se koristi

24

25

26

27

28

29

30

1 na ovom suđenju, jer 1991. godine ovo se koristilo kao propaganda. To možete da
2 pretpostavite, jer dobro je poznato da su sve strane sačinjavale ovakve nekakve
3 karte.

4 Zato bih ljubazno zamolio kolegu iz Tužilaštva da nam dâ neke pouzdanije
5 mape. Ovakve karte su u geografskom smislu u redu i možemo iz tog aspekta da ih
6 koristimo, ali ne možemo da ih upotrebljavamo ako hoćemo da pokažemo podeljenost
7 stanovništva. Jer zaista sumnjam u njihovu tačnost.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Zečeviću, osim onih mapa koje
9 su ograničene na te geografske pojmove, sve mape su podložne kritici i moguće da
10 su pristrane u političkom pogledu. Meni se čini da, osim bojazni da sâm advokat
11 svedoči, što mi se u jednom trenutku činilo da činite, problem koji očito
12 Tužilaštvo priznaje može da se izleči time što će usmenim iskazom svedoka biti
13 dobijeni dodatni podaci.

14 Dakle, ukoliko dođe do nekih grešaka, Veće može zatražiti objašnjenje od
15 ovog ili od nekog drugog svedoka.

16 Dakle, na ovaj način zahtev se vraća gospodinu Dobbynu.

17 G. DOBBYN: [simultani prevod] Koliko se meni čini, ova karta ranije nije
18 prikazivana.

19 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Da li se radi o dokumentu sa spiska
20 po 65ter, 10236.13? Je li tako?

21 G. DOBBYN: [simultani prevod] Da, časni Sude.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se u spis.
2 G. DOBBYN: [simultani prevod] Hvala.
3 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet broj P1570.
4 G. DOBBYN: [simultani prevod]
5 P: Gospodine Krejiću, sada bih prešao na jednu drugu temu i postavio bih
6 Vam par pitanja o konvojima koji su prolazili kroz Vašu opštinu 1992. godine.
7 Dok ste bili načelnik SJB-a 1992. godine, da li se sećate da je takvih konvoja
8 bilo da su prolazili kroz Kneževo, odnosno kroz Skender Vakuf?
9 O: Da. To je tačno.
10 P: Ko je prebacivan, ko je transportovan ovim konvojima?
11 O: To je bilo uglavnom stanovništvo nesrpske nacionalnosti.
12 P: Možete li da date neku procenu o tome koliko je konvoja prošlo kroz
13 Vašu opštinu 1992. dok ste Vi bili tamo?
14 O: Ne znam tačan broj, ali relativno dosta ih je prošlo.
15 P: Zna li odakle su dolazili ti konvoji?
16 O: Dolazili su uglavnom sa područja koje je pokrивao Centar službi
17 bezbjednosti Banjaluka.
18 P: A da li znate u kom su pravcu oni odlazili?
19 O: Dolazili su iz pravca Banjaluke, a odlazili su u pravcu Travnika.
20 P: Travnik je zapravo bio pod kontrolom muslimanskih snaga, zar ne?
21 O: Da i na početku i tokom 1992. i hrvatskih snaga.
22 P: Da li ste imali nekakva saznanja o konvojima -
23 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. Na stranici 16 u redu 10
24
25
26
27
28
29
30

1 verujem da je svedok rekao da se to dešavalo tokom 1992. godine pa ako tužilac
2 može to da pojasni...

3 G. DOBBYN: [simultani prevod] Naravno.

4 P: Gospodine Krejiću, vratio bih se na odgovor koji ste nam upravo dali.
5 Rekli ste da je "početkom i tokom 1992. godine tamo bilo i hrvatskih snaga" ili
6 ste rekli da je to "bilo početkom i tokom 1990-tih"?

7 O: 1992.

8 P: Hvala Vam. Dakle, pitanje koje sam hteo da Vam postavim. Da li ste
9 znali za bilo kakve konvoje koji su išli u suprotnom smeru, dakle, koji su
10 prevozili srpske civile sa teritorija pod kontrolom muslimanskih snaga kroz
11 Skender Vakuf?

12 O: Dolazak i prolazak srpskih civila u kontra pravcu se odigravao, ali
13 na drugi način, ne konvojima. Na daleko... i ovaj s konvojima je bio težak
14 način, ali Srbi su dolazili na daleko teži način.

15 P: U pogledu konvoja koji su odlazili ka Travniku, da li znate ko je
16 predvodio ili pratio te konvoje?

17 O: Koliko mi je bilo poznato, uglavnom ih je /?su ih/ pratili pripadnici
18 policije sa područja one stanice javne bezbjednosti odakle je bilo to
19 stanovništvo koje se izmještalo.

20 G. DOBBYN: [simultani prevod] Zamolio bih da sada na ekranu vidimo
21 dokument sa spiska po 65ter, 3132. to je takođe jedna mapa i nalazi se pod
22 tabulatorom 2 među dokumentima Tužilaštva.

23 P: Sada ćemo pogledati još jednu mapu Skender Vakufa, gospodine Krejiću.
24 A ono što bih želeo jeste da nam sudski poslužitelj pomogne tako da Vi možete na
25 mapi da označite puteve kojima su ti konvoji prolazili kroz Skender Vakuf ka

26

27

28

29

30

1 Travniku.

2 O: Znači, dolazili su iz pravca Banjaluke, ovim putem u Kneževo i odatle
3 su išli starim putem za Travnik. To je ovaj put.

4 P: A možete li da nam na ovoj mapi označite lokaciju gde su se nalazile
5 Korićanske stijene?

6 O: Otprilike tu.

7 P: Možda biste pored toga mogli da stavite broj 1, molim Vas.

8 O: [obeležava]

9 G. DOBBYN: [simultani prevod] Zamolio bih da se mapa usvoji u spis.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

11 SEKRETAR: [simultani prevod] To će postati dokazni predmet P1571, časni
12 Sude.

13 G. DOBBYN: [simultani prevod]

14 P: Gospodine Krejiću, sada bih voleo da porazgovaramo o jednom
15 konkretnom konvoju od 21. avgusta 1992. godine. U to vreme, otprilike 21.
16 avgusta ili nešto kasnije, da li ste primili neke informacije o tome da su neki
17 ljudi iz konvoja ubijeni?

18 O: Da.

19 P: Kako ste prvi put saznali za taj incident?

20 O: Najvjerovatnije je datum bio 23. avgust 1992. godine, kada me je rano
21 ujutru moj dežurni policajac obavijestio da je zaprimio prijavu od dežurnog iz
22 operativnom dežurstva Centra službi bezbednosti Banjaluka da je u rejonu

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Korićanskih stijena došlo do ubistva oko 150 ljudi iz konvoja.

2 P: Informacija koju ste primili od dežurnog policajca, da li je ona
3 obuhvatala i podatak o tome ko se veruje da su bili počiniooci tog krivičnog
4 dela?

5 O: Ne.

6 P: Da li je u toj informaciji bilo rečeno išta o ulozi policije koja je
7 pratila konvoj?

8 O: Ne.

9 P: Da li ste u to vreme imali saznanja odakle su došle te policijske
10 snage koje su pratile konvoj?

11 O: Nisam, ali sam za nekoliko trenutaka uspio da saznam da je to bio
12 poslednji konvoj koji je došao iz Prijedora.

13 P: Da li ste u nekom trenutku primili informaciju o tome ko je bio
14 počinilac ovih pogubljenja?

15 O: Ne, nikada.

16 P: Da li se sećate do detalja informacija koje ste primili od dežurnog
17 policajca?

18 O: To je bila štura informacija, otprilike jedna proširena rečenica.

19 P: Da li se sećate sadržaja te rečenice?

20 O: Pa malo prije sam rekao: da je u rejonu Korićanskih stijena iz
21 konvoja koji je prolazio ubijeno oko 150 ljudi.

22 P: Da li ste saznali tog konkretnog dana ili tokom tih razgovora ili
23 nešto kasnije kada se tačno desilo to ubistvo?

24 O: Odlaskom na lice mjesta saznao sam kada se to desilo.

25

26

27

28

29

30

- 1 P: A šta ste saznali o tome kada se dogodio incident?
- 2 O: Saznao sam da se dogodio 21. avgusta.
- 3 P: Nakon što ste primili poziv od dežurnog policajca, da li se sećate da
4 li ste Vi onda nekoga kontaktirali?
- 5 O: Da. Kontaktirao sam načelnika Centra službi bezbjednosti Banjaluka,
6 Stojana Župljanina.
- 7 P: I šta ste rekli gospodinu Župljaninu?
- 8 O: Rekao sam mu da sam dobio informaciju koju sam malo prije Vama ovde
9 rekao.
- 10 P: Kakva uputstva ste Vi onda primili u tom razgovoru od gospodina
11 Župljanina, ako Vam je uopšte dao neka uputstva?
- 12 O: Jeste, rekao mi je doslovice da odmah uzmem šefa krim-službe,
13 kriminalističke službe i da lično izađem na lice mjesta, provjerim o čemu se
14 radi i da ga odmah o tom obavijestim.
- 15 P: I jeste li sledili uputstva gospodina Župljanina i jeste li izašli na
16 lice mesta?
- 17 O: Da.
- 18 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. Došlo je do jedne greške u
19 transkriptu, pa ako bi svedok mogao da ponovi deo odgovora. Radi se o redu 19,
20 odnosno o stranici 19, redu 25.
- 21 G. DOBBYN: [simultani prevod] Izvinite, stranica 19, a koji red?
- 22 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Stranica 19, red 25.
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 G. DOBBYN: [simultani prevod] Ja ovde čujem oprečne brojeve. Dakle,
2 mislite li na pitanje:

3 "Da li ste primili neka uputstva od gospodina Župljanina?"

4 G. DOBBYN: [simultani prevod]

5 P: Postaviću onda ponovo to pitanje, gospodine Krejiću. Kada ste pozvali
6 gospodina Župljanina, koja ste uputstva, ako ste uopšte dobili neka uputstva,
7 dobili od njega?

8 O: Da. To je bila naredba da uzmem... zajedno sa mnom da krene šef
9 kriminalističke službe, da izađemo na lice mjesta, da vidimo o čemu se radi,
10 provjerimo informaciju početnu, prikupimo što više ostalih informacija vezano za
11 to i da ga po povratku odmah obavijestimo.

12 P: Već ste rekli da ste nakon toga i otišli na lice mesta. Da li je neko
13 krenuo sa Vama?

14 O: Da. Krenuo je sa mnom Veleušić Milorad koji je bio šef
15 kriminalističke službe, ali je tog momenta bio i vršilac dužnosti komandira
16 policijske stanice.

17 P: Kada ste stigli na lice mesta na Korićanskim stijenama, da li ste
18 mogli da vidite da li je ta lokacija obezbeđena na neki način?

19 O: Ne, nije bila obezbeđena.

20 P: A šta ste videli kada ste tamo stigli?

21 O: Kako nismo znali tačno mjesto gdje se to dogodilo, Milorad je vozio a
22 ja sam kroz otvoren prozor gledao kraj puta. I onda sam ugledao za... neposredno
23 s desne strane puta na početku dubokog kanjona, zaustavljeno niskim raslinjem

24

25

26

27

28

29

30

1 jedno desetak ljudskih tijela. To je prvo što sam primijetio.

2 P: Da li ste nakon toga videli još tela, još leševa?

3 O: Izašli smo kod tih desetak tijela, pogledali i onda smo pogledali
4 naprijed. Negdje 30 do 50 metara naprijed se pokazalo da ima daleko više tijela
5 i onda smo vozilom došli do tog mjesta, izašli iz vozila i otprilike po našoj
6 procjeni, vidjeli smo između 150 i 200 tijela.

7 P: Sada bih htio da Vam pokažem jednu fotografiju.

8 G. DOBBYN: [simultani prevod] Molim da se pokaže na ekranu fotografija
9 sa brojem 2266 po spisku 65ter.

10 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Dok čekamo da se ta fotografija
11 pojavi na ekranu, svjedoče, dok ste vozilo parkirali na tom području da li ste
12 mogli da primetite da li je na putu bilo čaura od granata?

13 SVEDOK: Ne nismo mogli primijetiti, ali nam to i nije... - i da je bilo,
14 nije nam to bilo prioritetno i gledali smo u mrtva tijela.

15 G. DOBBYN: [simultani prevod]

16 P: Gospodine Krejiću, da li prepoznajete da je ovo mjesto na fotografiji
17 koju vidite ispred sebe, mjesto koje su zapravo Korićanske stijene?

18 O: Pa ne mogu 100% da tvrdim, ali sa velikom, znači, vjerovatnoćom
19 mislim da jesu.

20 P: Uzmite ponovno olovku i označite slovom X mjesto na kojem ste vidjeli
21 prvu grupu od nekih dvanaestak leševa.

22 O: [obeležava]

23 P: A pored tog križića upišite broj 1.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: [obeležava]

2 P: Gospodine Krejiću, označite opet slovom X mjesto za koje ste uvjereni
3 da ste na njemu vidjeli ostale leševe.

4 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Možda da se to uradi crvenom olovkom.
5 Onda će se bolje videti na fotografiji.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Slažem se, gospodine Zečeviću.

7 G. DOBBYN: [simultani prevod] Naravno.

8 SVEDOK: [obeležava]

9 G. DOBBYN: [simultani prevod]

10 P: Upišite krug oko onoga područja na kojem ste videli između 150 i 200
11 leševa.

12 O: [obeležava]

13 P: I pored njega upišite broj 2.

14 O: [obeležava]

15 P: Hvala Vam.

16 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, nudim ovu fotografiju sa
17 oznakama na usvajanje u dokazni spis.

18 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se i označava.

19 SEKRETAR: [simultani prevod] Ona će postati dokazni predmet tužioca
20 P1572.

21 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, da li ćemo pauzu praviti u
22 uobičajeno vrijeme? Ako je to slučaj, ja se slažem.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Ako je ovo za Vas odgovarajući trenutak
24 onda ćemo tako uraditi.

25 G. DOBBYN: [simultani prevod] Jeste, ovo je za mene pravi trenutak za
26 pauzu.

27 [Svedok se povlači]

28 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

29 ... Početak pauze u 15.40h

30

1 ... Sednica nastavljena u 16.22h

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

3 Izvolite sjesti.

4 G. DOBBYN: [simultani prevod] Da kažem u zapisnik -

5 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Samo trenutak.

6 [Sudije većaju]

7 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Dobbyn.

8 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, dodaću na zapisnik da nam se
9 pridružila gospođa Pidwell u timu Tužilaštva.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kažete da je sa Vama gospođa Pidwell. Da
11 li će ona odgovoriti na pitanje koje je Vijeće postavilo u pogledu spisa?
12 Zapravo, pitanje koje smo postavili o razvoju događaja na koje nam je skrenuta
13 pažnja, a to je kada je to objelodanjeno Odbrani i kad je tužilac dobio spis.

14 G. DOBBYN: [simultani prevod] Ne, časni Sude. Nisam shvatio da je to
15 ostalo nejasno. Nemam sve pojedinosti o tome. Kolega koji se bavi tim svjedokom
16 zna pojedinosti i ja sam mislio da je to u zahtjevu tužioca. Ako ne, zamolit ću
17 ga da dođe na početak sljedećeg dijela sjednice. Nisam shvatio da je to ostalo
18 nejasno.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvinite što sam ja pogrešno shvatio. Ja
20 sam mislio da je gospođa Pidwell došla da bi odgovorila na to pitanje.

21 G. DOBBYN: [simultani prevod] Ne, časni Sude.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam.

2 [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

3 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Dobbyn, da bi sudije mogle
4 da se bave prigovorom koji je pokrenula Odbrana, htjeli bismo da znamo tačno
5 kada je tužilac dobio spis o kojem se radi. Jutros ste nam rekli da ste ga
6 Odbrani podnijeli 17. avgusta, a osporavanje je izrečeno u aprilu. Mislim da ste
7 od aprila do avgusta dobili spis, osim ako ga niste dobili prije aprila. No
8 htjeli bismo da dobijemo tu informaciju što je moguće prije.

9 G. DOBBYN: [simultani prevod] Mi smo zatražili tu informaciju i čim je
10 dobijemo ja ću je saopštiti sudijama.

11 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Molim da se svjedok ponovo uvede u
12 sudnicu.

13 Gospodine Zečeviću, u vezi sa zahtjevom u vezi sa svjedokom 197,
14 zahtijevali smo hitni odgovor Odbrane do sutra.

15 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Razumio sam, časni Sude.

16 [Svedok je pristupio svedočenju]

17 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Krgović, zahtjev koji sam
18 upravo uputio gospodinu Zečeviću iz mjera opreza - isto ću reći i Vama iako
19 nisam siguran da to utiče i na Vašeg klijenta. Ali ako Vas ovo pitanje zanima

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 onda i Vaš odgovor očekujemo do sutra. Hvala Vam.

2 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, samo bih ja molio kad budemo dobili od tužioca
3 objašnjenje zbog čega je ovaj podnesak sa dokumentima za Manjača *file* morao da
4 bude podnet pre neki dan, a ne onda kada su... a ne ranije. Molio bih da mi se
5 odobri vremena da odgovorim na to tužiočevo objašnjenje.

6 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Kad kažete "nešto vremena", hoćete da
7 kažete da ne možete da završite do sutra?

8 G. KRGOVIĆ: Ne, ne, časni Sude. Ja... samo sam hteo da kažem, jer ja
9 hoću ono što kako sam razumeo na ovo tužioca, zašto tužioc ne objasni zašto od
10 momenta kad je dobio ceo Manjača, tužiočev *file*, mi smo ga... - tačno je da je
11 on nama obelodanjen formalno, obavješteni smo /nerazgovetno/ 17. avgusta. Zašto
12 je čekao od 17. avgusta pa do 26. za to obelodanjavanje, hoću to objašnjenje jer
13 imam vrlo važan i poseban razlog zbog čega tražim to objašnjenje.

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Time je ponovno pokrenuto pitanje spisa.
15 Dobro, hvala Vam.

16 Gospodine Dobbyn.

17 G. DOBBYN: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude.

18 P: Gospodine Krejiću, kada smo prekinuli Vi ste nam opisivali kako ste
19 stigli na Korićanske stijene i kako ste videli nekoliko leševa na tom području.
20 U to vrijeme otprilike, 22., 23. avgusta da li ste imali neku jedinicu policije
21 koja je bila stacionirana na Korićanskim stijenama?

22 O: Moja jedinica policije nije bila stacionirana na Korićanskim
23 stijenama, već jedno četiri do pet kilometara naprijed prema Travniku, tačnije
24 iznad kanjona rijeke Ugar. I u tom momentu je bila u sastavu Vojske Republike

25

26

27

28

29

30

1 Srpske, to jest bila je predpodčinjena Vojsci Republike Srpske i učestvovala je
2 u izvođenju borbenih dejstava, a ne policijskih redovnih poslova.

3 P: A da li je ova jedinica bila stacionirana na putu kojim je prolazio
4 konvoj na putu za Travnik?

5 O: Da. Bila je stacionirana na tom putu i njen zadatak je upravo bio da
6 štiti tu komunikaciju.

7 P: Nakon što ste vidjeli lice mjesta toga događanja, da li ste
8 razgovarali sa pripadnicima te jedinice da biste od njih prikupili više
9 informacija?

10 O: Da. Po prirodi znači stvari, taj konvoj je morao dva puta da prođe
11 kraj te moje jedinice, pa sam pretpostavljao da bi pripadnici te jedinice mogli
12 da imaju neku informaciju.

13 P: A da li su neki pripadnici te jedinice razgovarali sa policijom koja
14 je bila u pratnji tog konkretnog konvoja?

15 O: Da. Ispostavilo se, kad sam došao kod te jedinice, da su pripadnici
16 policije iz Prijedora u povratku zastali kod komandnog mjesta te moje jedinice i
17 napravili kratku pauzu i tom prilikom razgovarali sa pripadnicima moje jedinice.

18 P: Kada ste spomenuli policiju iz Prijedora, da bismo bili sasvim
19 sigurni, kažite nam da li je to bila policija koja je bila u pratnji konvoja
20 koji je išao 21. avgusta?

21 O: Da. Po izjavi pripadnika te moje jedinice oni su jasno identifikovali
22 da su to bili policajci iz Stanice javne bezbjednosti Prijedor koji su pratili
23 taj konvoj.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Rekli ste da su se zaustavili policajci iz Prijedora i razgovarali sa
2 ljudima iz Vaše jedinice. Da li ste došli do nekih informacija o tome šta su oni
3 rekli pripadnicima Vaše jedinice o tome šta se desilo sa konvojem?

4 O: Da. Suština tog razgovora je bila da su oni priznali da su poubijali
5 te ljude u Korićanskim stijenama.

6 P: Da li su oni pripadnicima Vaše jedinice pokazali neku imovinu koja je
7 pripadala ljudima koji su se nalazili u tom konvoju?

8 O: Po riječima jednog pripadnika moje policije, oni su... Prijedorčani
9 su navodno pokazivali novac i zlato ali dobro poznavajući tog svog policajca
10 mislim da bi to moglo da bude 50/50% da li je tačno ili nije.

11 P: Kada kažete 50/50, mislite na to što su mu pokazani novac i zlato?

12 O: Da. Na istinitost toga da mu je pokazan novac i zlato.

13 P: Nakon što ste bili na licu mjesta i nakon što ste razgovarali sa
14 pripadnicima svoje jedinice, da li ste o tome izvijestili gospodina Župljanina?

15 O: Da. Odmah po povratku sam obavijestio načelnika Župljanina o svemu
16 što sam saznao na licu mjesta i od pripadnika te moje pomenute jedinice.

17 P: Da li je sastavni dio bilo i to da ste mu rekli da su počiniooci bili
18 policajci iz Prijedora?

19 O: Rekao sam mu da sam čuo od pripadnika svoje jedinice policije da su
20 počiniooci bili iz Stanice javne bezbjednosti Prijedor.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li ste gospodinu Župljaninu rekli koliko ste leševa vidjeli na
2 mjestu zločina?

3 O: Broj nisam ni pokušavao utvrditi jer je sa te pozicije bilo i
4 nemoguće, ali po mojoj procjeni i po procjeni mog pratioca rekao sam da je ta
5 brojka negdje od 150 do 200.

6 P: Da li ste rekli gospodinu Župljaninu da je to Vaša procjena o tome
7 koliko je bilo tijela?

8 O: Da.

9 P: A kako je gospodin Župljanin odgovorio na informaciju koju ste mu
10 saopštili?

11 O: Rekao je da ujutru rano dođem u Centar službi bezbjednosti, u
12 sjedište u Banjaluku, zajedno sa dva najodgovornija rukovodioca u opštini
13 Kneževo, predsjednikom Skupštine opštine i predsjednikom Izvršnog odbora.

14 P: Ko je bio predsjednik opštinske Skupštine?

15 O: Predsjednik Skupštine opštine je bio Milan Komljenović.

16 P: A ko je bio predsjednik Izvršnog odbora?

17 O: Vladimir Glamočić.

18 P: Vratimo se malo unazad. Kada ste izvijestili gospodina Župljanina o
19 tome što ste vidjeli na licu mjesta, kako ste obavili to izvještavanje, da li je
20 to bilo lično, telefonom ili na neki drugi način?

21 O: Nisam siguran, ali mislim da je bilo telefonom.

22 P: Da li ste otišli da se nađete sa gospodinom Župljaninom kao što je to
23 zahtijevano od Vas, zajedno sa gospodinom Komljenovićem i gospodinom Glamočićem?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Sve što je načelnik Župljanin. Zahtjevao za mene je bila naredba
2 i ja sam naredbe izvršavao.

3 P: Kada ste stigli u Banjaluku, da li ste imali priliku da lično
4 razgovarate sa gospodinom Župljaninom nasamo?

5 O: Da. Prije sastanka možda do pet minuta.

6 P: Šta ste rekli gospodinu Župljaninu kad ste razgovarali s njim prije
7 tog sastanka?

8 O: Rekao sam mu sve to šta sam doznao boraveći na terenu i još sam mu
9 rekao kakav je stav ključnih rukovodilaca opštine Kneževo.

10 P: A kakav stav su zauzimali ključni ljudi u opštini Kneževo?

11 O: Ti ključni ljudi, rukovodioci i kompletno stanovništvo, pripadnici
12 policije, vojske sa područja opštine Kneževo, je najžešće osudilo taj akt i bilo
13 je u neku ruku zgroženo tim događajem, a posebno zbog činjenice da se na našoj
14 opštini nisu dešavali ratni zločini, masovna niti čak višestruka ubistva i onda
15 je to kompletno javno mnijenje taj događaj doživljavalo kao nešto što će pasti
16 na... u negativnom smislu na, obilježavati našu opštinu.

17 P: Nakon tog razgovora koji ste obavili nasamo sa gospodinom
18 Župljaninom, kažete da ste bili na sastanku. A možete li nam reći ko je sve tom
19 sastanku prisustvovao?

20 O: Znači, prisustvovao je načelnik Stojan Župljanin, koji je rukovodio
21 sastankom, zatim načelnik Resora javne bezbjednosti u Centru službi bezbednosti
22 Banjaluka, Đuro Bulić, ja, predsednik Skupštine opštine Kneževo, predsednik
23 Izvršnog odbora Skupštine opštine Kneževo, predsednik Skupštine opštine
24
25
26
27
28
29
30

1 Prijedor, načelnik Stanice javne bezbjednosti Prijedor, Simo Drljača i mislim...
2 bilo je još jedno lice iz Prijedora, ali nisam siguran, ali mislim da je bio
3 predsjednik Izvršnog odbora opštine Prijedor i jedino njega nisam poznao.

4 P: Da li je Milomir Stakić bio predsjednik Skupštine opštine Prijedor?

5 O: Da.

6 P: Možete li nam reći o čemu se govorilo na ovom sastanku?

7 O: Taj sastanak se i ne bi... U stvari nije ličio na normalan sastanak,
8 jer na samom početku je došlo do verbalne svađe između s jedne strane
9 predsjednika Skupštine opštine i predsjednika Izvršnog odbora Kneževo, i s druge
10 strane prisutnih rukovodilaca iz Prijedora. I jednog momenta ili čak na više
11 momenata je prijetilo da ta svađa ne preraste i u fizički obračun.

12 P: Da li je na tom sastanku bilo ikakvih jasnih saznanja o tome da su ta
13 pogubljenja na Korićanskim stijenama izvršili policajci iz Prijedora?

14 O: Da.

15 P: Izvinite, jeste hteli nešto još da dodate?

16 O: Da. To nije bilo sporno i to su ljudi iz Prijedora i priznavali da je
17 to učinjeno.

18 P: Dakle, oni su priznavali da je to učinjeno. A kakav je bio njihov
19 stav? Da li su se oni tome protivili ili su to podržavali?

20 O: Oni su smatrali da je to normalno, a prednjačio je Simo Drljača koji
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 se u jednu ruku i ponosio tom činjenicom.

2 P: Kako je gospodin Župljanin na to odgovorio?

3 O: Pri samom susretu ujutro nasamo sa načelnikom Župljaninom primijetio
4 sam da je bio vidno potresen. Žestoko je osuđivao taj događaj. Jasnim imenom ga
5 je nazvao zločinom i zastupao je skoro iste stavove kao mi iz Kneževa, dok je
6 načelnik Bulić bio po svom mišljenju bliži Prijedorčanima.

7 P: Kakav je bio zaključak ovog sastanka, odnosno, kako je sastanak
8 završen? Šta je bilo odlučeno - šta će se sledeće desiti?

9 O: Uz mnoge svađe i prepirke, načelnik Župljanin je insistirao da se
10 pristupi vađenju tijela nastradalih, identifikaciji i, nakon toga, ukopu tih
11 ljudi. A jednog momenta je oštro reagovao na stavove Sime Drljače i rekao mu je
12 jasno da će insistirati na procesuiranju počinitelaca zločina.

13 P: Da li je na tom sastanku gospodin Župljanin dao bilo kakva izričita
14 naređenja vezano za korake koje je potrebno preduzeti u smislu istrage ili
15 uklanjanja tela sa te lokacije?

16 O: Po prirodi stvari on nije mogô, koliko ja znam, mogao da izdaje
17 naređenja predsednicima Skupština opština i predsednicima Izvršnog odbora ali -

18 P: Izvinite, ali je li bio u poziciji da Vama, Đuri Buliću ili Simi
19 Drljači izda naređenja?

20 O: Da.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je u nekom momentu na tom sastanku gospodin Župljanin pročitao
2 jednu depešu prisutnima?

3 O: Da.

4 P: Sećate li se sadržaja te depeše ili pisma?

5 O: Tu depešu je, navodno, poslao predsednik Republike Srpske, gospodin
6 Karadžić koji se, opet kažem navodno, nalazio na nekakvoj mirovnoj konferenciji
7 u inostranstvu.

8 I sadržaj je bio da predsednik iz ravnice, predsednik sa planine pomognu
9 načelniku Centra službi bezbednosti Banjaluka da se ta stvar riješi.

10 P: A o kome se to radilo kada je rečeno predsednik sa ravnice i
11 predsednik sa planine?

12 O: Ravnica se vjerovatno odnosila na Prijedor, a planina, s obzirom na
13 našu nadmorsku visinu, na Kneževo.

14 P: Rekli ste da je gospodin Župljanin insistirao na tome da se tela
15 uklone. A ko je zadužen za to uklanjanje tela?

16 O: Ne znam je li izraz "uklanjanje" naj srećniji izraz, nego da se ta
17 tijela povade i na jedan dostojanstven način sahrane. Jer ako kažemo "uklone"
18 onda bi to moglo da ima i negativnu konotaciju.

19 P: Izvinjavam se zbog takvog izbora reči. A da li možete da nam kažete,
20 dakle, ko bi bio nadležan za izvlačenje tela?

21 O: Zadatak je pao na opštinu Prijedor. Znači, oni su bili razvijenija
22 opština. Imali su mašine koje su kod njih radile na raznim rudnicima i oni su

23

24

25

26

27

28

29

30

1 dobili zadatak da izvrše vađenje i transport i pokop tih tijela.

2 P: Da li je činjenica da je policija iz Prijedora navodno počinila te
3 zločine imala veze sa time da je upravo na Prijedoru bilo da preuzme tu
4 odgovornost i da izvuče tela?

5 O: Upravo tako. To su i insistirali predsednici iz Kneževa. Znači,
6 njihov zaključak je bio i stav: kada ste imali snage da učinite takvo neljudsko
7 djelo onda se bar sad, na neki način, iskupite i dostojanstveno obavite posao
8 oko vađenja tijela i sahrane.

9 P: Da li je Simi Drljači data ikakva konkretna uloga vezana za ovaj
10 zadatak?

11 O: Da. On je trebao da koordinira u Prijedoru između opštinskih vlasti i
12 preduzeća koja su imala tu tehniku i da obezbijedi ljudstvo koje će da povadi te
13 ljude i izvrši njihovu sahranu.

14 P: Koliko Vi znate, da li se gospodin Drljača za to pobrinuo?

15 O: Ništa od tog nije urađeno u narednih, da kažem, sedam, osam dana.

16 G. DOBBYN: [simultani prevod]

17 P: Gospodine Krejiću, primio sam poruku od prevodioca da možete slobodno
18 malo brže da govorite. Nema potrebe da toliko lagano govorite. Moći će da Vas

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 prate. Hvala Vam.

2 Negde posle tog prvog sastanka u Banjaluci, da li ste se susreli sa
3 jednim preživelim posle ovih pogubljenja?

4 O: Da.

5 P: Pod kakvim okolnostima ste se sastali sa tom osobom?

6 O: Pripadnici 22. brigade Vojske Republike Srpske su doveli u Stanicu
7 javne bezbjednosti Kneževo jedno lice za koje su pretpostavljali da je preživio
8 masakr na Korićanskim stijenama.

9 P: Koliko dugo posle incidenta je to bilo?

10 O: Četiri, pet dana.

11 P: Kada Vam je taj čovek doveden, da li ste Vi stupili u kontakt sa
12 gospodinom Župljaninom?

13 O: Da, stupio sam i o tom sam ga obavijestio.

14 P: A kakve Vam je instrukcije gospodin Župljanin dao, ako Vam je uopšte
15 dao neka uputstva?

16 O: Jeste, ponovo mi je naredio, i to strogo, da ja lično sam odgovoran
17 za bezbjednost tog lica i da ga što prije lično dovedem u Centar službi
18 bezbednosti Banjaluka i da ga predam nadležnoj službi.

19 P: Da li ste učinili onako kako Vam je upućeno i jeste li odveli tog
20 čoveka u Banjaluku?

21 O: Da, odmah ujutro pošto je on doveden u moju stanicu negdje oko 23.00h
22 uveče.

23 P: Kada ste stigli u Banjaluku, da li ste sa gospodinom Župljaninom
24 razgovarali šta će biti sa tim čovekom?

25 O: Da. I on mi je rekao da će biti predat Crvenom krstu Švajcarske.

26 P: Da li ste kasnije prisustvovali jednom drugom sastanku CSB Banjaluka

27

28

29

30

1 da biste na njemu razgovarali o pogubljenjima?

2 O: Da.

3 P: Sećate li se kog datuma se taj drugi sastanak održao?

4 O: Mislim da je bio 30. avgust.

5 P: Možete li nam reći ko je prisustvovao tom sastanku? Odnosno pre nego
6 što odgovorite na to pitanje, pitao bih Vas ko je sazvao taj sastanak.

7 O: Ne sećam se tačno od koga sam dobio informaciju o održavanju tog
8 sastanka, a prisutni su bili svi ljudi sa ovog prvog sastanka osim načelnika
9 Župljanina.

10 P: Da li je i taj sastanak održan u CSB-u Banjaluka?

11 O: Da.

12 P: Rekli ste da gospodin Župljanin nije bio na sastanku, ali svi ostali
13 jesu. A da li je bilo još nekih osoba na tom drugom sastanku koji prethodno nisu
14 prisustvovali onom prvom?

15 O: Da. Sastankom je predsedavao gospodin ministar odbrane, Bogdan
16 Subotić. Bio je prisutan komandant 22. brigade Boško Peulić. Po mom sjećanju bio
17 je prisutan i istražni sudija i tužilac, zatim Brane Buhavac koji je bio šef
18 kriminalističke tehnike i dva inspektora, jedan iz odeljenja policije, to jest
19 uniformisane policije, Kos Dušan, a drugi iz kriminalističke policije, znam
20 prezime Marković, a nadimak Murić. I, izvinjavam se, bio je prisutan moj
21 zamjenik, u stvari moj i naslednik, pošto sam ja već dobio rješenje da 1.
22 septembra prelazim na rad u CSB Banjaluka.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Pomenuli ste da je Brane Buhovac bio tu. On je bio načelnik
2 kriminalističkih tehničara. Da li je on na sastanku izneo informacije o tome da
3 li je sprovedena istraga, odnosno uviđaj u međuvremenu, između tog prvog i
4 drugog sastanka?

5 O: Ne, on nije podnosio informacije te vrste, pošto smo mi svi znali da
6 to nije bilo urađeno, već je on iznio prijedlog kako da se to uradi.

7 P: Šta je bila tema razgovora na tom drugom sastanku?

8 O: Tema je bila, znači, vađenje posmrtnih ostataka tih ljudi, zatim
9 identifikacija, zatim da stručnjaci za patologiju obave svoj dio posla i onda
10 prevoz do mjesta gdje bi trebali biti sahranjeni.

11 P: Pomenuli ste da je na prvom sastanku bilo dosta tenzije i prepirke
12 između ljudi iz Kneževa i onih iz Prijedora. A kakav je bio ton na ovom drugom
13 sastanku?

14 O: Ton je bio skroz drugačiji, da li zahvaljujući tome što je sastankom
15 predsjedavao ministar odbrane u Vladi Republike Srpske, a i kako je vrijeme
16 prolazilo, sve više je bilo pobornika osude tog zločina, a sve manje onih koji
17 su zagovarali da je to normalna stvar.

18 P: Rekli ste da je tema ovog sastanka bilo vađenje posmrtnih ostataka i
19 njihova identifikacija. Možete li se sjetiti da li su postignuti neki zaključci
20 ili izdata neka naređenja na ovom drugom sastanku, a koja su se odnosila na
21 istragu o ubistvima?

22 O: Pošto je najteži dio posla, zbog konfiguracije terena, bilo vađenje
23
24
25
26
27
28
29
30

1 tih ljudi, najveći dio diskusija i zaključaka se odnosio baš na to pitanje, kako
2 ih povaditi. A onda je gospodin Subotić, znači ministar, pomenuo da - znači
3 nakon toga, paralelno s tim - Centar službi bezbednosti i nadležni sudski... i
4 nadležno tužilaštvo i sud će normalno da vrše istragu po tom pitanju.

5 P: Osim vađenja tijela, da li je odlučeno o još nekim konkretnim
6 koracima koji su se ticali identifikovanja ili hapšenja počinitelaca ili se možda
7 govorilo o tome kako će se na drugi način obavljati istraga? Da li su pomenuti
8 neki konkretni koraci, da li je o njima odlučeno na ovom drugom sastanku?

9 O: Pa već sam rekao da je kroz diskusije, prije svega ministra Subotića,
10 to procesuiranje i pronalazak i procesuiranje počinitelaca se podrazumijevalo samo
11 po sebi i nije bilo nešto puno govora o tome, jer je to prepušteno da rade
12 stručne službe koje su za to zadužene.

13 P: Poslije sastanka, šta ste onda uradili?

14 O: Otišli smo na lice mjesta.

15 P: A da li su svi ljudi koji su bili prisutni na sastanku otišli na lice
16 mjesta?

17 O: Mislim da.

18 P: Da li je tom prilikom sa Vama išao gospodin Župljanin, na lice
19 mjesta?

20 O: Ne. Tog dana ga ja nisam vidio. On nije bio prisutan.

21 P: Kada ste stigli na lice mjesta, pošto je to bio drugi put da ste
22 došli, da li ste mogli da vidite bilo šta što je ukazivalo na to da je od Vaše
23 prošle posjete to lice mjesta zapravo zaštićeno, izolovano?

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Nije bilo obezbjeđeno.
- 2 P: Prilikom drugog odlaska na lice mjesta, da li je bilo tijela koja su
3 zbog protoka vremena i vremenskih prilika bila oštećena?
- 4 O: Ja sam znao, a tada sam i vidio, da je jedan dio Civilne zaštite u
5 međuvremenu, između ova dva sastanka Civilne zaštite iz Kneževa, izašao na lice
6 mjesta i izvršio sječu niskog rastinja i tim rastinjem prekrrio tijela
7 nastradalih, a zbog toga što su se stanovnici susjednog sela Korićani, koji su
8 koristili kišnicu kao vodu za piće, žalili da ptice i razne druge životinje
9 raznose tijela tih ljudi po krovovima i protestovali su u Kneževu zašto se ništa
10 ne radi da se to otkloni i onda je ta Civilna zaštita, znači, prekrila ta tijela
11 sa tim ciljem, da životinje ne diraju. Tako kad smo došli na lice mjesta nismo
12 mogli da vidimo tijela, a samim tim ni da saznamo bilo šta drugo o njima.
- 13 P: A gdje ste saznali da su ljudi iz Kneževa Civilne zaštite, pokrili
14 tijela?
- 15 O: Saznao sam to još dok sam bio u Kneževu, jer su ti ljudi po prirodi
16 stvari dolazili i u Stanicu javne bezbjednosti da prijave te slučajeve i osim
17 toga, širio se nesnosni zadah.
- 18 P: Da li ste Vi bili sa ljudima iz Civilne zaštite iz Kneževa, kada su
19 oni obavljali taj zadatak?
- 20 O: Ne, ne. To nije spadalo u nadležnost stanice... poslova stanice javne
21 bezbjednosti.
- 22 P: Poslije drugog sastanka prilikom tog odlaska na lice mjesta, da li je
23 bio još i neki drugi način vađenja tijela? Da li se o nekom drugom načinu
24 razgovaralo kao o mogućem?
- 25 O: Bojim se da nisam najbolje razumio pitanje.
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Oprostite. Mogao sam ga bolje formulirati. Tokom izlaska na lice
2 mjesta, kada ste stigli do tamo, o čemu ste razgovarali?

3 O: Normalno, razgovaralo se o kako će se svi ti zaključci koji su
4 doneseni u kancelariji primijeniti na terenu.

5 P: A da li su se ti zaključci odnosili na vađenje tijela?

6 O: Da. Da. Zaključak je bio jasan. Znači, potpuno jasan da se sve i
7 jedno tijelo izvadi i identifikuje i sahrani.

8 P: Da li se na licu mjesta govorilo o obezbjeđenju lica mjesta radi
9 obezbjeđivanja dokaza, da bi se eventualno pronašli dokazi koji su se odnosili
10 na ubistva, a što bi pomoglo da identifikujete počinioca?

11 O: Moguće je da jeste, ali ja sam po prirodi stvari, imam slab želudac,
12 probleme sa želucom, a da budem iskren, i kako sam trebao već za dan ili dva da
13 prijedem na drugo radno mjesto, a bio je tu prisutan moj nasljednik, znači novi
14 načelnik Stanice javne bezbjednosti Kneževo, većinom sam stajao po strani pa
15 moguće da nisam čuo to upravo, da je o tom razgovarano.

16 P: Hvala Vam.

17 G. DOBBYN: [simultani prevod] Preći ću sada na neku drugu temu. Htio bih
18 da na kratko pogledamo dokazni predmet tužioca P1567. On se nalazi pod
19 razdjelnikom 7 tužiočevog svežnja dokumenata. To je spis sa planine Vlašić, spis
20 koji se odnosi na predmet *Planina Vlašić*. Molim da nam se pokaže 9. strana u
21 verziji na engleskom, i strana 8 u verziji na B/H/S-u.

22 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Gospodine Dobbyn, sudije bi samo
23 željele da Vas upozore na to da Vam je preostalo još 15 minuta za glavno
24 ispitivanje.

25 G. DOBBYN: [simultani prevod] Hvala Vam, časni Sude. Zamolit ću, ako je
26
27
28
29
30

1 Moguće, da mi se odobri još 20 minuta. Htio bih posle ovoga da pokažem
2 još nekoliko video-inserata. Htio bih da budem siguran da ću imati dovoljno
3 vremena za to. Oni su važni za ovo pitanje i za ovu cijelu istragu.

4 [Sudije većaju]

5 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Značajan dio ovoga o čemu ste
6 razgovarali s ovim svjedokom već je u sastavu presuđenih činjenica. Ako imate
7 video-inserte koje želite pokazati, ja predlažem da odmah pređete na njih.

8 G. DOBBYN: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Uradit ću tako. Prije
9 nego što pokažem ovaj video-insert, želim da pokažem još jedan dokument.

10 [Sudije većaju]

11 G. DOBBYN: [simultani prevod] Zapravo, časni Sude, vidim da je vreme za
12 pauzu. Da li da sada napravimo pauzu?

13 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prije nego što to uradimo, gospodine
14 Krgoviću, da bismo razjasnili, ranije smo pokušali da Vas podsjetimo na Vaš
15 zahtev u vezi sa svjedokom 197, koji je podnesen danas.

16 Sada ćemo napraviti pauzu.

17 [Svedok se povlači]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

19 ... Početak pauze u 17.29h

20 ... Sednica nastavljena u 18.00h

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

22 Izvolite sjesti.

23 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Dobbyn.

24 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, sada je sa nama kolega Matthew
25 Olmsted koji može da govori o onom pitanju koje ste pokrenuli, a koje se tiče

26

27

28

29

30

1 zahtjeva.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Olmsted.

3 G. ZEČEVIĆ: [simultani prevod] Prije nego što gospodin Olmsted počne, ja
4 bih htio da kažem da se timu Odbrane optuženog Stanišića priključila Ivana
5 Batista.

6 G. OLMSTED: [simultani prevod] Prije svega, Časni Sude, treba da se
7 izvinimo. Nismo predvidjeli da će ovo pitanje objelodanjivanja postati tako
8 krupno pitanje, inače bismo u samom zahtevu izložili više pojedinosti. Nismo
9 očekivali tako jako protivljenje Obrane, s obzirom da ovaj dokazni predmet koji
10 je predložen je samo nastavak jednog dokumenta koji je već usvojen u spis. Radi
11 se o kompletnosti, kako bi cijeli spis mogao biti sagledan u cijelosti.

12 Ne mogu sigurno reći kada smo ga dobili. To će iziskivati istraživanje,
13 no kada smo pogledali u naš sistem, mislim da je on učitao u naš sistem negdje
14 pod kraj maja ove godine. Obično se učitava par nedelja nakon što se primi.
15 Dakle, u najboljem scenariju trebalo ga je objelodaniti negdje u junu ove
16 godine.

17 Tokom ljetne sudske pauze kad sam počeo da se pripremam za svjedoka ST-
18 128, tada sam pročitao ovaj konkretni dokument, odnosno barem njegovu analizu.
19 Kada sam ustanovio da je on relevantan za ST-128, onda sam provjerio da li je
20 bio objelodanjen. Ispostavilo se da nije i ja sam onda zatražio da bude

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 objelodanjen što je moguće prije. Onda sam ga poslao na prevođenje. Bez prevoda
2 ga nisam mogao pročitati i utvrditi da li želimo da ga dodamo na naš spisak
3 prema pravilu 65ter. Prevod sam dobio prošle nedelje. Razgovarao sam sa kolegama
4 i tom prilikom ustanovio da želimo da ga dodamo na naš spisak dokaznih predmeta
5 po pravilu 65ter i tada smo ga uvrstili na naš zahtjev.

6 Nadam se da će ovo doprinijeti razjašnjenju pitanja u vezi s ovim
7 dokumentom.

8 SUDIJA HARHOFF: [simultani prevod] Hvala, gospodine Olmsted. Da li sam
9 Vas dobro razumio, da nemate namjeru da tražite usvajanje ovoga spisa u naš
10 dokazni spis? Nego ste samo htjeli da ga dodate na spisak dokaza dokumenata
11 prema pravilu 65ter da biste upotpunili dokumente u vezi sa tim predmetom?

12 G. OLMSTED: [simultani prevod] Možda Vas nisam razumio, časni Sude, ali
13 mi smo imali namjeru da ga dodamo na naš spisak po pravilu 65ter u ovom
14 trenutku. Imam pitanja za svjedoka ST-128 s njim u vezi. Nakon što on odgovori
15 na pitanja, imamo namjeru i ponuditi ga na usvajanje, ali kao sastavni dio
16 cjelokupnog spisa koji je već usvojen u naš dokazni spis. Tako da kada budete
17 razmatrali ovo pitanje, onda možete razmotriti oba spisa i donijeti stav o
18 njima.

19 Svrha njegovog usvajanja u naš dokazni spis je da se stavi u kontekst.
20 Ono što tvrdi tužilaštvo, odnosno Osnovno tužilaštvo u Banjaluci koje je u to
21 vrijeme funkcioniralo 1992. godine i kako su oni procesuirali ovaj predmet,
22 mislim da je ovaj predmet zaključen negde 2007. godine.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 [Svedok je pristupio svedočenju]

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Olmsted, da bi izbjegli
3 nesporazume u budućnosti, mislim da bi trebalo uvijek da očekujete stroge
4 prigovore, ne samo od strane Odbrane nego i od sudija za ovakve zahtjeve koji se
5 podnose u poslednji čas.

6 G. OLMSTED: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Zahvalan sam na tome.
7 Nismo željeli da se to desi i... - nažalost, ponekad se to dešava i ubuduće ćemo
8 nastojati da budemo vrijedniji kada se radi o ovom pitanju.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Hvala Vam, gospodine Olmsted.
10 Gospodine Krgović, imate riječ.

11 G. KRGOVIĆ: Kada je u pitanju ovaj dokument, konkretno ovaj tužiočev
12 *file*, ja imam jednu opservaciju koju hoću da iznesem ovde kod Sudskog veća. Taj
13 dokument koji je, po onome što sam ja proverio, nama dostavljen u nekom
14 *disclosureu*, 16. avgusta, zajedno sa nekih još šest *batcheva* koji imaju hiljade
15 strana, sadrži čist materijal po pravilu 68 - a koji se tiču /?tiče/ konkretno
16 svedoka zaštićenog koga smo završili juče. I indikativno je da je Tužilaštvo
17 podnelo zahtev da se taj dokument, znači nama ga na neki način slikalo, juče
18 posle završetka mog unakrsnog ispitivanja. Ja da sam imao taj materijal, ja bih
19 ga koristio u mom unakrsnom ispitivanju i to posebno u ovom zadnjem delu koji se
20 tiče oko Manjače, o čemu sam i ispitivao svedoka juče. I bilo je jasno tužiocu,
21 kada je dobio taj materijal još u junu, kako kaže da ga je dobio, ili ranije, da
22 je to materijal po pravilu 68.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Vi ćete videti moju liniju ispitivanja od juče i videćete taj *file* ako
2 ga budete usvojili, koji govori o ulozi, mestu, komandnoj strukturi svedoka ST-
3 023. I zbog toga ja imam problem sa ovakvim načinom obelodanjivanja ovakvog
4 materijala. I ja da sam imao taj materijal, časni Sude, ja bih ga juče
5 iskoristio i uveo.

6 G. OLMSTED: [simultani prevod] Časni Sude, ako dozvolite samo kratko.
7 Gospođa Korner nije ovde, ali iz razgovora koji sam obavio sa njom prošle
8 nedelje, zaključio sam da je Odbrana upozorena na ovaj konkretni dokument i da
9 je čak rečeno da se može koristiti za unakrsno ispitivanje prošlog svedoka. Ne
10 mogu to ustvrditi bez razgovora sa gospođom Korner. Možda da nam o tome kaže
11 nešto gospodin Zečević, ali mislim da su ga imali za potrebe unakrsnog
12 ispitivanja prošlog svedoka.

13 Znam da to nema veze sa ovim zahtjevom. Ovaj će svjedok svjedočiti sutra
14 ili u petak, ali hoću samo da budem siguran da je sasvim jasno - moram sada da
15 provjerim - ali da bude jasno da je Odbrana imala obavještenje o ovom konkretnom
16 dokumentu za eventualne potrebe u vezi sa prošlim svjedokom.

17 G. KRGOVIĆ: Ne, časni Sude, imali smo drugi dokument. To je bio jedan
18 intervju nekog drugog svedoka, da ne pominjem ime, možda je i zaštićen, njegov,
19 koji nismo mogli da koristimo taj intervju i predočavati intervju ili izjave
20 drugog svedoka nama nije bilo dozvoljeno. Znači, ovaj materijal nam nije
21 indikovao kao dokument po pravilu 68.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 [Sudije većaju]

2 SUDIJA DELVOIE: [simultani prevod] Gospodine Krgović, čuo sam da ste
3 rekli da biste ga juče ponudili na usvajanje. Da li iz toga treba da zaključim
4 da se ne protivite tome da se ovaj dokument, ovaj materijal doda na spisak
5 dokumenata prema pravilu 65ter ili sam Vas pogrešno shvatio?

6 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, to su dve različite stvari. Ovo je upravo razlog
7 zbog kojeg se ja protivim, da se ovako uvode dokumenti i ono što je gospodin
8 Zečević... Cella linija rada Tužilaštva sa kasnim obelodanjivanjem, zatrpavanjem
9 gomi...gomilom dokumenata koje mi ne možemo da pregledamo.... - ovo je tipičan
10 primer toga. U zadnji čas nam se dostavi neki *batch*. Mi nemamo vremena da ga
11 pogledamo - i rezultat je ovaj..

12 Ja bih ga koristio svakako u unakrsnom ispitivanju da sam ga imao. Sad,
13 pitanje je da li bi sad, da li bi tužioc hteo da ga uvede, da mi dozvoli da ga
14 uvedem u tu svrhu. I zato ja mislim da... da je Tužilaštvo to i izabralo, sad
15 neću to da... da govorim, ali mislim - možda je i koincidencija - da se upravo
16 kad sam ja završio unakrsno ispitivanje taj materijal obelodani Odbrani i
17 uslika. I zato sam ja zabrinut, zbog toga. Samo sam hteo da to iznosim pred
18 Sudsko veće.

19 G. OLMSTED: [simultani prevod] Ja mogu da ustvrdim da to apsolutno nije
20 bila namjera tužioca. Moram da razgovaram sa gospođom Korner, ali mislim da je
21 Odbrana znala za ovaj dokument, za izjave sadržane u njemu; da je znači Odbrana
22 znala za njega za potrebe ispitivanja prošlog svjedoka. Znali su, mogli su da ga

23

24

25

26

27

28

29

30

1 koriste, a i odlučili su se da ga ne koriste za unakrsno ispitivanje.

2 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Prije nego što završimo razgovor o ovom
3 pitanju, danas očigledno nećemo donijeti odluku - gospodine Krgoviću, Vi niste
4 odgovorili na pitanje sudije Delvoiea - razumijem da biste Vi radije da ste
5 mogli da ga koristite jučer, no, koji je sada Vaš stav u pogledu usvajanja ovog
6 dokumenta?

7 G. KRGOVIĆ: Časni Sude, naš stav je u ovom trenutku isti kao gospodina
8 Zečevića. Pridružujemo se onome što je gospodin Zečević rekao.

9 SUDIJA HALL: [simultani prevod] U redu, razumijem. Hvala.

10 Gospodine Dobbyn, izvolite. Imate riječ.

11 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, prije nego što nastavim svoje
12 ispitivanje -

13 [Sudije većaju]

14 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Podsjetili su me da s obzirom da će
15 svjedok doći sutra danas treba da saopštimo odluku. Naša odluka je: odbijamo
16 zahtjev tužioca s obzirom da tužilac nije pokazao dužni odnos i dužnu pažnju.

17 Izvolite, gospodine Dobbyn.

18 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, ja ću ponoviti moj zahtjev da
19 mi se dodijeli dodatnih 20 minuta. Ja bih želio da odgovorim na komentar sudije
20 Harhoffa da je poslednji sat i po vremena mog ispitivanja već sadržano u
21 presuđenim činjenicama. Ja sam pogledao šta imamo u pogledu planine Vlašić, i

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ono što imamo odnosi se na kretanje konvoja i na ono što se desilo na planini
2 kada su ovi ljudi ubijeni.

3 A nemamo ničega u presuđenim činjenicama što obuhvata dva sastanka na
4 kojem je, na jednom od njih prisustvovao gospodin Župljanin, nemamo nikakvih
5 presuđenih činjenica o tome da je gospodin Župljanin saznao za to i kada. Nema
6 nikakvih podataka o datumima niti o tome koji koraci su preduzeti i to je upravo
7 suština iskaza ovoga svjedoka. I zato tražim tih 20 minuta pa Vas, uz dužno
8 poštovanje, molim da ponovo razmotrite svoju odluku.

9 [Sudije većaju]

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Dat ćemo Vam dodatnih 15 minuta,
11 gospodine Dobbyn.

12 G. DOBBYN: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Potrudiću se da to
13 pametno iskoristim.

14 U ovom momentu hteo bih da pogledamo dokument pod brojem P1567. Maločas
15 sam zatražio da pogledamo stranicu 9 na engleskom i stranicu 8 na B/H/S-u. Tiče
16 se našeg spisa vezano za planinu Vlašić.

17 P: A dok čekamo da se pojavi ovaj dokument, gospodine Krejiću, Vi ste
18 rekli da Vam je posle incidenta došao jedan preživeli, posle ovih pogubljenja, i
19 da ste ga Vi lično odveli u CSB Banjaluka, i da ste razgovarali sa gospodinom
20 Župljaninom o tome vezano za njega i ukoliko pogledate na ekran pred sobom,
21 videćete da je to jedna službena beleška iz CSB-a Banjaluka od 8. septembra

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 1992. godine i možete da vidite da se tiče jednog razgovora obavljenog sa
2 preživelim nakon ovog zločina. Također ćete videti da se razgovor održao 23.
3 avgusta u SJB Skender Vakuf i da je potpisao Dragomir Marković.

4 Gospodine Krejiću, da li je ovo Dragomir Marković, odnosno da li je to
5 isti Marković o kojem ste govorili kada ste rekli da je prisustvovao drugom
6 sastanku u CSB-u Banjaluka?

7 O: Ako mogu prije toga da kažem, najvjerovatnije se ne radi o istom
8 licu. Mislim na ovog preživjelog čovjeka, jer lice koje sam ja dovezao u
9 Banjaluku bilo je starosti od 40 do 45 godina, a vidim da je ovo lice rođeno
10 1969. godine. To je jedno. Drugo -

11 P: Ako dozvolite, ja ne pokušavam da kažem da se radi o istoj osobi,
12 samo sam Vas zamolio da pogledate, da vidite da se radi o izjavi koja je uzeta
13 od jednog preživelog koji je također sproveden zajedno sa tim drugim preživelim.
14 I ja Vas sada pitam samo: da li se radi o istom gospodinu Markoviću, o istom
15 onom koji je prisustvovao sastanku u Banjaluci?

16 O: Mislim da da, mada mu ime ni danas ne znam, ali mislim da je to taj
17 Marković.

18 P: Kada pogledamo tekst i sadržaj dokumenta, možemo da vidimo da je ova
19 preživela osoba dala iste one informacije koje ste i Vi primili, odnosno da su
20 ova pogubljenja izvršena od strane policijskih snaga koje su sprovodile konvoj,
21 zar ne?

22 O: Da.

23 P: U spisu dokumenata vezanih za planinu Vlašić, postoje i brojni drugi
24 dokumenti. Ukoliko se sećate, gospodine Krejiću, Vi ste imali priliku da ih

25

26

27

28

29

30

1 pogledate tokom pripreme za svedočenje, ali kako bismo uštedeli vreme nećemo ih
2 sve zasebno gledati i preći ćemo na sledeće.

3 G. DOBBYN: [simultani prevod] Sada bih voleo da pogledamo dokument 543
4 sa spiska po pravilu 65ter.

5 P: Ono što sada vidite pred sobom, gospodine Krejiću, je jedna depeša od
6 CSB-a Banjaluka, načelniku SJB Prijedor od 11. septembra 1992. godine, a na dnu
7 vidite da stoji ime Stojana Župljanina. Vidite li to?

8 O: Da.

9 P: Da li ste, gospodine Krejiću, ranije videli ovaj dokument?

10 O: Samo kada sam razgovarao sa tužiocima.

11 P: Ima li ičega u vezi sa ovim dokumentom što bi Vam sugerisalo da se ne
12 radi o autentičnom dokumentu iz CSB-a Banjaluka?

13 O: Mislim da je autentičan dokumenat.

14 P: Ovde u tekstu vidite da je obuhvaćeno jedno naređenje od ministra,
15 gospodina Miće Stanišića, da se sprovede puna istraga, a malo ispod stoji da je:

16 "U vezi sa ovim naređenjem neophodno da se odmah uzmu pisane izjave o
17 događajima u Skender Vakuf i to od policajaca koji su pratili konvoj od
18 Prijedora do granice, do Travnika 21. avgusta 1992."

19 Da li vidite taj deo?

20 O: Da.

21 P: Gospodine Krejiću, datum ovog dokumenta je 11. septembar. Dakle, to
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 je otprilike tri nedelje nakon ubijanja. A Vi sami ste bili načelnik SJB-a.
2 Imate dovoljno iskustva kao policajac. Imajući u vidu informacije koje su bile
3 na raspolaganju policije u Prijedoru, o učešću policije u Prijedoru, i imajući u
4 vidu činjenicu da je sve to potvrđeno od strane preživelih ovog zločina, da li
5 biste Vi očekivali da se preduzmu takvi koraci, odnosno da se uzmu izjave od
6 policajaca koji su pratili konvoj? Da li biste Vi očekivali da se takvo
7 naređenje izda mnogo ranije?

8 O: Ovo naređenje je, po mom mišljenju, kasnilo i bilo je uslovljeno
9 stanjem na terenu to jest, stanjem u Centru službi bezbednosti Banjaluka. Tako
10 da ono, ako se prisjetim tog vremena, to zakašnjenje izgleda i normalno s
11 obzirom na to stanje koje je tada bilo.

12 P: Šta tačno mislite pod time kad kažete "imajući u vidu situaciju koja
13 je tada vladala"?

14 O: Jedan dio stanica javne bezbjednosti - a pogotovo se to odnosilo na
15 Prijedor i na Simu Drljaču su najblaže rečeno bili neposlušni i bili su
16 samovoljni u obavljanju svakodnevnih poslova bezbjednosti. Imali su pri tom vrlo
17 jaku političku podršku cijele regije, regije Podkozarja čiji je Prijedor centar.
18 Znači, a imali su i jaku podršku rukovodstvu, jednom dijelu rukovodstva
19 Autonomne Regije Krajina. Tako da se načelnik, načelnik Stojan Župljanin u
20 nekakvim redovnim uslovima mučio muku sa odnosima, prije svega sa Stanicom javne
21 bezbjednosti Prijedor.

22 Napominjem da je kao rezultat te moći, kasnije u toku rata, Prijedor
23 postao Centar službi bezbjednosti.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, upravo sam zamoljen da tražim
2 Vaše dopuštenje da gospodin Olmsted napusti sudnicu.

3 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, naravno.

4 G. DOBBYN: [simultani prevod]

5 P: I pored situacije koja je vladala, a koju ste nam upravo opisali, to
6 ne bi trebalo da je moglo da spreči gospodina Župljanina da izda naređenje, zar
7 ne? Možda je moglo da se govori o tome da li bi oni to naređenje ispoštovali, da
8 li bi po njemu postupili, ali on je mogao ranije da ga izda, zar ne?

9 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Mislim da se svedok poziva da nagađa.

10 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Da, i očekivao sam takav prigovor.

11 Gospodine Dobbyn, iako je očito šta Vi očekujete da čujete od svedoka
12 problem je u tome što Vi od svedoka tražite da pogleda dokument i da izrazi
13 mišljenje o pobudama onoga ko je sačinio dokument u vreme kada ga je sačinio.
14 Zar to nije malo rastegnuto?

15 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, naš svedok je bio načelnik
16 SJB-a i sam ima iskustva u istraživanju zločina i on takođe dobro poznaje
17 hijerarhiju u svojoj oblasti i prosto pitam da li je gospodin Župljanin mogao
18 ovo naređenje da izda ranije. Dakle, to je osnova mog pitanja.

19 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Pa, možda bi bilo korisnije da svedoka
20 pitate šta bi on učinio, a da ostalo ostavite za kasnije.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. DOBBYN: [simultani prevod] Hvala. U redu.

2 P: Gospodine Krejiću, da ste Vi bili u takvoj poziciji, da li biste Vi
3 odmah izdali to naređenje, ili biste čekali tri nedelje da prvo prođu?

4 O: Ja bih, iskreno, napustio poziciju načelnika Centra službi
5 bezbednosti Banjaluka.

6 G. DOBBYN: [simultani prevod] Ne želim dalje da se zadržavam na ovom
7 pitanju, ali bih zamolio da dokument bude usvojen u spis.

8 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Usvaja se.

9 SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, ovo će postati dokazni predmet
10 P1573.

11 G. DOBBYN: [simultani prevod] Zatim bih voleo da sada prikažemo jedan
12 video-snimak. Radi se o P13563. Prikazaćemo samo jedan kratak isečak. Izvinjavam
13 se, napravio sam grešku. Radi se o dokaznom predmetu P1359. Dakle, videćemo
14 jedan snimak u trajanju od 7 minuta i 48 sekundi.

15 [Gleda se video-snimak]

16 "KOMENTATOR: Dve osobe su kasnije uhvaćene i ispitivane su od strane
17 Vojske bosanskih Srba.

18 Regionalni komandir, general Momir Talić:

19 G. TALIĆ: Naša istraga je pokazala da vojnici nisu učestvovali.

20 KOMENTATOR: Ljudi generala Talića su se zatim okrenuli preživelim iz
21 policije Banjaluke. Međutim komandir policije, Stojan Župljanin rekao mi je...

22 G. ŽUPLJANIN: Nemamo nikakvih preživelih svedoka koji mogu da potvrde
23 ili da opovrgnu ovaj incident.

24

25

26

27

28

29

30

1 KOMENTATOR: Barem Župljanin priznaje da je do incidenta došlo i on kaže
2 da je trenutno istraga u toku i pokazao nam je čitav svežanj dokumenata. Čak nam
3 je dao da pogledamo balističke podatke i rezultate istrage."

4 G. DOBBYN: [simultani prevod]

5 P: Gospodine Krejiću, na kraju ovog video-snimka videli smo da gospodin
6 Župljanin govori na jednoj konferenciji za štampu. Da li ste znali, odnosno da
7 li ste videli ovu konferenciju za štampu u to vreme?

8 O: Ne.

9 P: Na ovom video-snimku gospodin Župljanin kaže da nema preživelih koji
10 mogu da potvrde ili da opovrgnu incident, međutim, Vi ste izjavili da ste lično
11 odveli jednog od preživelih u CSB Banjaluka i da ste videli da se uzimaju izjave
12 od drugih preživelih. Dakle, gospodine Krejiću, ta izjava je netočna, zar ne?

13 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Ulažem prigovor, to je prva stvar, a
14 druga stvar: kada je načinjen ovaj video-snimak?

15 G. DOBBYN: [simultani prevod] Video-snimak koji smo videli je prikazan u
16 novembru 1992. godine, a ja ću preformulisati svoje pitanje.

17 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Da, ali Vi ste rekli upravo kada je
18 snimak prikazan.

19 G. DOBBYN: [simultani prevod]

20 P: Gospodine Krejiću, osim ukoliko ovaj intervju nije snimljen negde u
21 avgustu 1992. godine, zar nije istina da izjava gospodina Župljanina o tome kako

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ne zna ni za kakve preživjele, prosto nije istinita?

2 O: Ja ne znam kada je ovaj intervju snimljen, a znam da sam tog
3 preživjelog predao i da je načelnik Župljanin znao da je taj čovjek preživio.

4 G. DOBBYN: [simultani prevod] Sada bih želeo da pogledamo jedan drugi
5 video-snimak. To je dokazni predmet P1563 i molim da počnemo na 1:28:10.

6 [Gleda se video-snimak]

7 "BB: Zdravo, zdravo. Kako je? Kasnimo sa emisijom pola sata zbog vas. To
8 je bilo najavljeno tačno u 12.00h. Evo ti, 50 minuta vas nema.

9 ZT: Upravo stižemo. Imali smo neka borbena dejstva...

10 BB: Pa gdje ste bili?

11 ZT: U selu Donji Korićani. U stvari Gornji Korićani.

12 BB: Pa čuo sam ja ovde neke detonacije. Je l' to ovaj... sa vaših
13 položaja?

14 ZT: Jeste sa naših položaja.

15 BB: Vidim da ste opremljeni i foto opremom. Kakva je vaša uloga tamo
16 bila?

17 ZT: Pa ja sam ovaj ratni izvještač.

18 BB: Ratni izvještač?

19 ZT: Za ovu novinsku agenciju...

20 BB: Ima li konkretno nekakvih podataka?

21 ZT: ...*Associated Press*. Imam. Šta vas interesuje konkretno?

22 BB: Pa nije uopšte ovaj... /nerazgovetno/ ta emisija vezano za ratne,
23
24
25
26
27
28
29
30

1 nego za ove događaje u Skender Vakufu."
2 G. DOBBYN: [simultani prevod]
3 P: Gospodine Krejiću, čovek koga vidite pred sobom na ekranu u plavoj
4 uniformi i sa naočarima, da li ga prepoznajete?
5 O: Da. To je Brane Buhavac, šef ili načelnik kriminalističke tehnike
6 Centra službi bezbednosti Banjaluka.
7 P: A ranije ste rekli da je on jedan od ljudi koji je prisustvovao na
8 sastanku 30. avgusta u CSB-u Banjaluka, zar ne?
9 O: Da.
10 G. DOBBYN: [simultani prevod] Molim da sada ubrzamo i pustimo snimak na
11 1 čas i 30 minuta.
12 [Gleda se video-snimak]
13 "BB: Šta je tačno bilo?
14 ZT: Ti događaji su ovako krenuli: pre četiri dana, to je ponedeljak,
15 dolaskom u...
16 SO: Ma ovo je peti dan već.
17 ZT: Dolaskom u Skender...
18 BB: Daj da ja pomognem. Možete početi ili od gospodina Pavičića ili od
19 ovoga Oljače.
20 ZT: A mislite od Jelenka?
21 BB: Pa ajde da krenemo od Jelenka.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ZT: Evo, ovako je to bilo. Našim dolaskom u Skender prije četiri dana,
2 tačnije ponedjeljak, 31.8., došlo je do nekih malih komplikacija, a sve je kriv
3 gospodin Oljača. Oljača je napravio jedan mali incident.

4 BB: /nerazgovetno/ ... nekakva pizdarija?

5 ZT: Dobro, može se to i tako nazvat. Pizdarijom, ali ja optužujem
6 gospodina Oljaču.

7 BB: Pa dobro. A šta je s Jelenkom?

8 ZT: A uloga Jelenkova? Pa uloga Jelenkova...

9 BB: Je l' to sad pravi Jelenko, ovaj sad novi Jelenko?

10 ZT: Problem je u tom.

11 BB: Ne zna se koji je?

12 ZT: Ne zna se koji je. Evo ja ću vam ispričat navedeni taj incident,
13 događaj, kako hoćete nazovite."

14 G. DOBBYN: [simultani prevod] Da li prepoznajete čoveka koga sada vidite
15 na ekranu?

16 O: Da. To je čovjek po prezimenu Oljača. Ime sam mu znao pa zaboravio.
17 Krim tehničar iz kriminalističke tehnike Centra službi bezbednosti Banjaluka.

18 P: Hvala.

19 G. DOBBYN: [simultani prevod] Molim da sada pređemo na 1:38:07.

20 [Gleda se video-snimak]

21 "...negdje oko 20.30, pola devet, uglavnom bio je mrak. Mi smo onako kao
22 po običaju sjedili na zidu i razgovarali tu kad se pojavila dotična gospođa sa
23 kantom za smeće /nerazgovetno/. Pošto je to ovako udaljeno nekih 200 metara,
24 300, ovaj... jedan naš kolega konkretno snimatelj Nezavisne televizije zvani
25 Jelenko..."

26

27

28

29

30

1 G. DOBBYN: [simultani prevod]
2 P: Gospodine Krejiću, čovek koji sedi u kombiju, koji ima brkove i
3 naočare, da li njega prepoznajete?
4 O: Da, to je inspektor iz odeljenja u kome sam ja radio, Kos Dušan.
5 P: A jeste li i njega pobrojali među ljudima koji su prisustvovali
6 sastanku od 30. avgusta u CSB-u Banjaluka?
7 O: Da. On je trebao da bude nekakav koordinator poslova za uniformisanu
8 policiju, da se tako izrazim.
9 P: Hvala. Završio sam za sada sa ovim video-snimkom i želeo bih da sada
10 pređemo na jednu drugu temu.
11 Rekli ste ranije da kada ste prebačeni u CSB Banjaluka, 1. septembra, da
12 ste bili komandir klase i u to vreme, da li ste znali da je u CSB-u Banjaluka...
13 da je u to vreme komandir, odnosno glavni bio Ljuban Ećim /kako je prevedeno/?
14 G. KRGOVIĆ: [simultani prevod] Prigovor. Pre svega hoću da kažem da
15 osporavam postojanje ove jedinice i komande.
16 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Izvolite, nastavite, gospodine Dobbyn.
17 G. DOBBYN: [simultani prevod]
18 P: Da li ste čuli moje pitanje, gospodine Krejiću? Možete li da nam date
19 odgovor?
20 O: Mislim da je došlo možda do problema u prevođenju pitanja tako da
21 nisam ništa razumio. Molim Vas da ponovite.
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: U redu. Pitam Vas da li znate da je u CSB-u Banjaluka postojao jedan
2 specijalni odred policije?

3 O: Da. Taj specijalni odred policije je postojao, ali mislim da se on
4 ugasio prije ili paralelno sa mojim dolaskom na posao u Banjaluku.

5 P: Da li je bilo ko od pripadnika te jedinice učestvovao u kursu za
6 policijsku obuku kada ste Vi tamo bili komandir?

7 O: Ja sam tamo bio komandir voda, a ne klase. U klasi je bilo više
8 vodova. I odgovor je: da. Bili su u svakom vodu možda pet, šest pripadnika tog
9 specijalnog odreda.

10 P: Hvala.

11 G. DOBBYN: [simultani prevod]. Sada bih voleo da Vam pokažem dokument
12 P1092. Molim da pređemo na stranicu 8 i u verziji na engleskom i u verziji na
13 B/H/S-u.

14 P: Pod brojem 16 na stranici koja je pred Vama vidite ime Predrag
15 Bodiroža. A pored njegovog imena vidimo da je upisano: "SJB milicioner
16 kursista". Da li se to odnosi na kurs za koji ste Vi bili komandir voda?

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mislim da da.

2 G. DOBBYN: [simultani prevod] Molim da sada pređemo na stranu 12 na
3 engleskom i na stranicu 11 u verziji na B/H/S-u.

4 Pod brojem 116 stoji ime Danko Kajkut, a pored njegovog imena zabeleženo
5 je: "kandidat za kurs". Znete li da li se i to odnosi na onaj isti kurs gde ste
6 Vi bili angažovani kao komandir voda?

7 O: Mislim da da.

8 G. DOBBYN: [simultani prevod] Hvala. Nemam više pitanja, časni Sude, a
9 vidim da sam iskoristio i svoje vreme. Hvala.

10 I hvala Vama, gospodine Krejiću.

11 Unakrsno ispituje g. Krgović:

12 P: Dobar dan, gospodine Krejiću.

13 O: Dobar dan.

14 P: Moje ime je Dragan Krgović. U ime Odbrane Stojana Župljanina ja ću
15 Vam postavljati pitanja do kraja današnjeg dana i verovatno jedan deo sutra. Za
16 razliku od Vas ja pričam malo brže, tako da, molim Vas, ipak zbog zapisnika
17 jednu kraću pauzu kad čujete moje pitanje da bi prevodioci mogli da prevedu moje
18 pitanje i Vaš odgovor, da ne bi dolazilo do preklapanja, jer nas dvojica pričamo
19 istim jezikom. Ja ću se truditi da vodim računa, ali nadam se da ćete mi pomoći.

20 Ja ću Vas vratiti sada na... počecu svoju liniju ispitivanja s ovim što
21 je završio tužilac, na ovo pitanje.

22 Kada neko lice pohađa kurs, neko od ovih ljudi kojima ste Vi, kurseve
23 koje ste Vi vodili kojima ste, da kažem, i gde ste bili komandir voda, to je
24 kurs za ljude koji tek treba da postanu pripadnici policije, zar ne? Odnosno,
25 najčešće za rezervne policajce ili kandidate za prijem u policiju?

26 O: Da, aktivni policajci, ne rezervni. Znači, poslije ovog kursa bi
27 postajali aktivni policajci.

28 P: Znači, to je svrha, znači da se eventualno rezervni policajci, neki
29 od ovih ljudi su možda i bili rezervni policajci i drugi kandidati za prijem u

30

1 policiju osposobe, da se izvrši, da kažem, trijaža i selekcija za prijem u
2 aktivni sastav, zar ne?

3 O: Da. Takav vid kursa postoji i danas, samo se naziva akademijom ili
4 nešto slično.

5 P: Gospodine Krejiću, Vi ste svedočili danas i počeli ste svoje
6 svedočenje sa saznanjem za ovaj događaj na Korićanskim stenama 21. avgusta 1992.
7 godine i rekli ste i otprilike dan kada ste saznali. Vi ste ovde rekli 23.
8 avgust.

9 Možete li mi reći iz Vašeg razgovora sa Stojanom Župljaninom, mada ste
10 Vi o tome govorili u pred Sudom u Sarajevu, da li ste stekli utisak da je on
11 upravo na taj dan saznao za događaj, isto kada i Vi?

12 O: Da, stekao sam utisak.

13 P: I prvu informaciju o broju, otprilike broju pobijenih i eventualnim
14 počinocima dobio je od Vas?

15 O: Mislim, ali nisam siguran.

16 P: Jer koliko sam razumeo da je neka informacija od vojske, neki vojnik
17 je video, zatekô se, kako sam razumeo, vojnik je došao i prijavio je centru,
18 znači dežurnom operativnom centru i nakon toga je ta informacija preko dežurnog
19 operativnog iz CSB Banjaluke došla do Vas?

20 O: Da, i mislim da on za tu informaciju vjerovatno nije znao, dok ja
21 nisam ga nazvao i rekao mu da imamo tu informaciju.

22 P: Tad kad ste izašli na lice mesta, gospodine Krejiću, da li je bilo
23 nekakvog vojnog vozila, obezbeđenja lica mesta od strane vojske ili eventualno
24 nekog sanitetskog vojnog vozila, tad kad ste Vi došli?

25 O: Ne. Bili smo sami ja i gospodin Veleušić.

26

27

28

29

30

1 P: Kada ste videli tu samu lokaciju, recite mi da li je bilo moguće,
2 onako, prosto sići peške dole do te lokacije gde su se nalazili leševi ili je za
3 to bilo neophodno da imate neku posebnu opremu, konopce i određenu veštinu da se
4 spustite do dole?

5 O: Pa to drugo je bilo u pitanju. Znači, bila je potrebna kompletna
6 oprema, a izuzetak su bili mlađi ljudi koji bi možda mogli da preduzmu nekakav
7 poduhvat, da siđu, ali uglavnom je trebala oprema.

8 P: I da li Vam je poznato da su u tom trenutku kad se saznalo za ova
9 ubistva kružile priče da su umešani i ljudi iz Prijedora i ljudi iz Sanskog
10 Mosta?

11 O: Ne. Prvi put sad čujem za Sanski Most.

12 P: Kada ste došli na sastanak u Centru službi bezbednosti narednog dana,
13 rekli ste da je gospodin Župljanin otvorio sastanak koji je vrlo brzo nakon toga
14 prekinut svađom između predstavnika Kneževa i Prijedora. Možete li nam reći šta
15 je gospodin Župljanin rekao tad, ako možete? Vi ste o tome govorili... govorio
16 je... da li je javno izneo svoj stav da je to strašna stvar, da je to strašan
17 zločin i na ovom skupu, mimo onog što je rekao Vama kada ste se videli u četiri
18 oka pre sastanka?

19 O: Na iznošenje mišljenja Sime, diskusije Sime Drljače koji je rekao da
20 je to što je urađeno da je normalno, da su žrtve Muslimani, mi da smo Srbi i
21 tako niz strašnih stvari koje je iznio i predložio da ćemo to najbolje riješiti
22 na način da taj događaj sakrijemo, da ćutimo o tome kao da se nije ništa ni
23 desilo, jer po njemu se i nije ništa strašno desilo, načelnik Župljanin je bio
24 zapanjen i rekao je jasno: "Da li ste svjesni toga da se jedno ubistvo, jedan
25 zločin, ne može sakriti i prikriti, a kamoli ovakvo masovno ubistvo, ovako
26 masovan zločin? To zaboravite i moramo se ponašati, uozbiljiti se i ponašati

27

28

29

30

1 prema ovom onako kako treba, a to je da je to zločin."

2 P: I onda ste Vi rekli onu rečenicu u svedočenju malopre, da je rekô da
3 će se sprovesti istraga i da će počinioći biti kažnjeni.

4 O: Da, pošto je, sjećam se, Simo Drljača imao ponovo podrugljiv stav
5 prema ovom što je načelnik Župljanin iznio. Inače, načelnika Župljanina nikad
6 nisam vidio u takvom stanju. On je bio uglavnom miran u iznošenju svojih
7 stavova. On je zaprijetio i prstom i rekao da će za taj zločin da se odgovara,
8 da će počinioći biti procesuirani i tako dalje.

9 P: Tužilac Vam je postavio jednu seriju pitanja o tome da li je na tom
10 sastanku govoreno o konkretnim merama koje će se preduzeti za istragu. A ja Vas
11 pitam, neuobičajeno je da, na tako širem sastanku, načelnik otkriva tajne
12 istrage pred ljudima koji su eventualno umešani u to. Normalno da će ta istraga
13 ići drugim pravcem i da će je voditi za to stručni ljudi, zar ne?

14 O: Da, moglo bi se reći da je u tom smjeru razgovarano.

15 G. DOBBYN: [simultani prevod] Časni Sude, samo jedan prigovor na
16 formulaciju pitanja. To nije pitanje, nego kolega svjedoči i zamoliću kolegu da
17 bude pažljiv ubuduće, osim ako se ne radi o pogrešnom prevodu.

18 G. KRGOVIĆ: Ne znam na šta se odnosi. Pogledaću transkript. Možda sam se
19 ili ja nespretno izrazio ili je greška u prevodu, ali potrudiću se da mi pitanja
20 budu jasnija.

21 P: Gospodine Krejiću, Vi ste identifikovali na ovom snimku dvojicu
22 ljudi. Odnosno, jedan od njih je, me zanima, to je ovaj Kos koga ste pomenuli.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Vi ste rekli da je on bio zadužen za uniformisanu policiju. U suštini, on je
2 trebao da radi, ako je trebalo da se angažuje ljudi, policajci u uniformi.
3 Znači, ako je trebalo za obezbeđenje lice mesta ili za, da kažem, poslove koje
4 radi uniformisana policija. To su ti poslovi, to nisu, da kažemo, stručni
5 poslovi. Ovaj Marković o kome ste govorili, on je bio kriminalistički inspektor
6 koji bi radio, da kažem, taj neki deo istražnog dela, a uniformisani policajac
7 bi radio jedan sasvim drugi deo posla, zar ne?

8 O: Da, da. U pravu ste.

9 P: I koliko sam ja, kako sam ja shvatio, prisustvo ovih ljudi, znači
10 ovaj gospodin Buhovac je radio taj deo na licu mesta identifikaciju i, da kažem,
11 taj deo forenzički deo i tehnički deo koji je bio potreban za istragu, a ovaj
12 gospodin Kos mu je obezbeđivao uslove za to, zar ne?

13 O: Ja to ne znam, ali tako je trebalo da bude. A kako je bilo, ja ne
14 znam.

15 P: Upravo je to bilo moje pitanje. Da li je tako... samo prisustvo ovog
16 sastava i ljudi govori u principu da je tako trebalo da se sprovede istraga na
17 licu mesta? Na taj način: da gospodin Buhovac odradi tehnički deo posla, a da se
18 gospodin Kos pobrine, da kažem, za logistiku?

19 O: I još jednom ponavljam: tako je trebalo da bude, a kako je bilo -
20 meni nije poznato. Jer sam već 1. septembra prešao na novu dužnost u Banjaluku.

21 P: Gospodine Krejiću, tužilac Vas je pitao, kada je rekao, kada ste
22 govorili o onom drugom sastanku i kada su se svi učesnici sastanka uputili na
23 lice mesta, da li je gospodin Župljanin bio na licu mesta tom prilikom, Vi ste
24 odgovorili da nije, a ja Vas pitam u ovom periodu kada ste, znači od 23. avgusta
25 pa do ovog drugog sastanka, da li ste Vi obzirom da ste bili načelnik stanice
26 javne bezbednosti -

27 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Gospodine Krgoviću, budući da ćete preći

28

29

30

1 na drugu temu, možda da završimo sa radom, budući da je 19.00h?

2 G. KRGVIĆ: [simultani prevod] Slažem se, časni Sude. Sad je pravi
3 trenutak da završimo današnju sjednicu.

4 SUDIJA HALL: [simultani prevod] Podsjetit ću svjedoka na to da je podnio
5 zakletvu i da svjedoči. Reći ću Vam da ne možete komunicirati ni sa jednom od
6 procesnih strana dok god traje Vaše svjedočenje, a u svim razgovorima koji se
7 vode izvan ove sudnice ne možete razgovarati o Vašem svjedočenju.

8 Nastavljamo sa radom sutra u 14.15h.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite molim.

10 ... Sednica završena u 19.00h.

11 Nastavak zakazan za četvrtak,

12 02.09.2010. u 14.15h.

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30